

**Radio
Rur**

UKW **92,7** UKW **107,5**

Menschen und Geschichten 2017

www.duerener.info / www.radiorur.de

Dies ist Ihr **unbezahlbare**s persönliches Exemplar.
Sie dürfen es gerne mitnehmen.



 **Schenkel-Schoeller-Stift**

Tagespflege

Kostenloser Schnuppertag

Tel. 0 24 21 / 596-0
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de
Info@schenkel-schoeller.de

Mit Kalender 2018



Mit dem
CO₂-neutralen
Erdgas der SWD.



**Gut fürs Klima:
Einheizen statt aufheizen!**

Jetzt informieren unter www.einheizenstattaufheizen.de



SWD
Für Dich. Für Düren.



Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Hörerinnen und Hörer,

Radio zum Lesen - Zeitung zum Hören. Nach der überaus guten Resonanz zum Jahreswechsel 2016 / 2017, als wir erstmalig in Zusammenarbeit mit dem Kreismagazin „Dürener Illustrierte“ die Geschichten des abgelaufenen Jahres präsentiert haben, ist es Ihrem Hörfunkteam natürlich ein Ansporn, erneut zum jetzigen Jahresende Menschen zu präsentieren, die Geschichte(n) geschrieben haben.

Menschen, die Ihnen bei Radio Rur in 2017 schon mal „begegnet“ sind, Menschen, die jedoch noch mehr zu erzählen haben.

Im lockeren Gespräch werden wir im Andreashaus zusätzliche Hintergrundinformationen erfragen und live auf der Bühne diese Menschen aus unserer Nähe vorstellen.

Das Jahr ist einmal mehr an uns vorbei gerauscht. Beim Rückblick erinnert man sich an etliche Momente, grausige, traurige, allerdings auch schöne und lustige Augenblicke.

Unsere sechs Gesprächspartner bei „Geschichten 2017“ versprechen interessante und spannende Unterhaltung. Wir freuen uns auf diesen Abend. Und zum endgültigen Jahreswechsel lassen wir unsere Gäste nochmals in unserem Programm zu Wort kommen.

Ihr Dietrich Meier

Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Fangemeinde von Radio Rur,

es kommt immer auf die Perspektive an. Zwölf Monate erscheinen einem lang, wenn man nach den Feiertagen den nächsten Kalender an die Wand hängt. Doch plötzlich ist wieder Weihnachten und man blickt zurück auf die vergangenen Monate und hat den Eindruck, als wäre das erst gestern gewesen, was sich da alles an der Rur zugetragen hat.

Alleine aus diesem Aspekt heraus freue ich mich auf den gemeinsamen Abend mit Radio Rur und Dietrich Meier als Gastgeber im Niederzierer Andreashaus. Denn da kann man innehalten und einen Blick zurück auf das abgelaufene - mal wieder viel zu kurze - Jahr werfen. Erneut haben wir Menschen aus der Region zu Gast, die in 2017 zwischen Heimbach und Linnich im Rampenlicht gestanden haben oder für Schlagzeilen sorgten. Wir wollen das Erlebte nochmals im Gespräch Revue passieren lassen, ungefiltert im Beisein der Radio Rur Hörer und den Lesern der Dürener Illustrierten.

Fünf Portraits finden Sie auf den folgenden Seiten, fünf Geschichten aus 2017. Doch Sie haben nicht nur die Möglichkeit das Ganze nachzulesen, im Radio gibt es den Abend in den nächsten Tagen und Wochen ebenfalls im O-Ton zu hören. Radio zum Lesen - Zeitung zum Hören.

Viel Spaß beim Lesen und Hören der Geschichten 2017.

Ihr Rudi Böhmer

Absolut salonfähig,
Hartmut.



work@hair
Haare machen Leute

Hartmut Becker · 02421 - 20 71 71 · www.work-at-hair.com



Liebe Leserinnen und Leser,

Auftakt geglückt – Fortsetzung folgt: Die Dürener Illustrierte und Radio Rur bitten im ausklingenden Jahr erneut sechs Persönlichkeiten aus dem Kreis Düren zum Talk. International bekannt ist Toni Schumacher. Der frühere Nationaltorwart hat kürzlich einen „Einwurf“ gemacht, der viel Gesprächsstoff liefert. Innenansichten aus dem Profiradsport wird Moderator Dietrich Meier der Jülicherin Jenny Wuppermann entlocken, denn als Physiotherapeutin ist sie hautnah an den Ausdauerspezialisten dran. Michelle Dreyer und Ben Roth sind freiwillig dahin gegangen, wo es wehtut: Die beiden Zahnärzte behandelten in der Mongolei Patienten, die ansonsten weiter hätten leiden müssen.

Viel zu erzählen hat sicher auch Ingo Miletic, der frühere Geschäftsführer von Stahlbau Queck. Ohne das Dürener Unternehmen gäbe es so manches prominente Bauwerk im In- und Ausland nicht. Am Anfang ihrer Karriere steht dagegen die mehrfache Europameisterin Jacqueline Derichs. In der Backstube macht der jungen Frau aus Linnich-Ederen niemand etwas vor. Der Kreis Düren hat viel zu bieten, auch hochkarätige Gesprächspartner!

Mit herzlichem Gruß
Ihr Landrat Wolfgang Spelthahn!



Liebe Leserinnen und Leser,

nur noch wenige Wochen, und das Jahr 2017 ist Geschichte. Die DÜRENER ILLUSTRIERTE und RADIO RUR haben seit 2016 ein ansprechendes Format gefunden, gemeinsam in einer Veranstaltung ausgewählte Menschen aus unserer Region zu präsentieren, die rückblickend über besondere Ereignisse und Geschichten im ablaufenden Jahr vor einem interessierten Publikum öffentlich und live berichten.

Ich freue mich sehr, dass die Veranstaltung in diesem Jahr in dem außergewöhnlichen und besonderen Ambiente des „Andreashauses“ in Niederzier stattfindet.

Alein die wandlungsvolle Historie des Andreashauses vom Herrenhaus zum Kloster bis zur heutigen Event-Location ist eine Geschichte wert. Hörenswert werden aber auch die Geschichten der Menschen sein, die in den vergangenen Monaten Besonderes erlebt haben. Persönlich freue ich mich sicherlich mit vielen anderen auf die Teilnahme an dieser Veranstaltung und auf die Geschichten, die an diesem Abend wieder aufleben und anschließend in diesem Heft zu lesen sind.

Es grüßt Sie herzlich

Ihr Hermann Heuser
Bürgermeister



Liebe Leserinnen und Leser,

wir leben in einer Zeit, in der sich künstliche Intelligenz rasend schnell entwickelt, Chatbots, also digitale Assistenten, Einzug in unseren Alltag halten und virtuelle Welten immer realistischer werden. Da drängt sich zunehmend die Frage auf: Was macht uns als Menschen eigentlich aus? Was unterscheidet uns von unseren immer leistungsfähigeren, digitalen Ebenbildern.

Die Antwort ist eigentlich simpel: Es sind unsere zwischenmenschlichen Beziehungen.

Das Mitgefühl, das Menschen aufbringen, um anderen zu helfen. Die Kreativität, mit der wir Neues schaffen und Lösungen finden.

Aus diesen Eigenschaften schreiben sich die Geschichten, die uns als Menschen einzigartig machen. Einige davon erzählen unterschiedliche Menschen während der Veranstaltung *Geschichten 2017*.

Lassen Sie sich davon inspirieren, was es heißt, Mensch zu sein.

Mit freundlichen Grüßen

Uwe Willner

Vorstandsvorsitzender
der Sparkasse Düren





Gerd Linden hat schon so manchen Meiler aufgestapelt und abgebrannt. Er überlegt: „35 werden es gewesen sein.“ Dennoch ist er immer wieder gespannt, was der nächste Meiler so mit sich bringt. Denn gerade aufgrund seiner Erfahrung weiß er: „Jeder Meiler hat ein Eigenleben.“ Der Landwirtschaftsmeister und Forstwirt ist weithin bekannt als langjähriger Leiter der Abteilung der historischen Land- und Forstwirtschaft im LVR Freilichtmuseum Kommern. Vor gut 30 Jahren erlernte der jetzt 63-Jährige, der Anfang 2018 in Rente geht, dort das Handwerk des Köhlers. Sein Heimatort ist Düttling, mit rund 90 Einwohnern der kleinste Stadtteil der Stadt Heimbach. In Düttling saßen Gerd Linden und der bereits verstorbene Hubert Lutterbach 2005 bei einem Bier zusammen. Sie plauderten so herum und hatten die Idee, am Ortsrand von Düttling einen Meiler aufzu-

bauen. Doch nach der zweiten Flasche Bier und massiven Bedenken verschwand die Idee in der Schublade mit den Worten: „Nee, dat jeht nit, zu teuer.“ Einige Jahre später kramte Linden die Idee wieder hervor und 2008 wurde in Düttling am Ortsrand ein erster Schau-meiler aufgebaut und abgebrannt. Seither gibt es „dort, wo der Wind gedreht wird“, alle zwei Jahre einen Meiler mit Meilerfest und Kohleverkauf, wobei die ausgezeichnete Kohle meist im Vorfeld schon gut vergriffen ist. Wie Linden schmunzelnd berichtet, wird in Düttling aufgrund seiner langjährigen Beobachtung und der Bestätigung von Fachleuten tatsächlich irgendwie der Wind gedreht. Linden: „Am Abend kommt der Wind aus dem Wald des Kermeters und weht in die Ebene unterhalb von Düttling. Am morgen klettert der Wind in umgekehrter Richtung aus dem Tal wieder zum Wald hoch.“



Vom 13. bis zum 18. Mai 2018 wird in Düttling, diesmal allerdings 200 Meter weiter in Richtung Tal auf einem neuen Meilerplatz, eben ein solcher wieder aufgebaut. Am 19. Mai wird der Haufen, bestehend aus rund 120 Raummeter Buchenholz, um 14 Uhr mit dem Friedensfeuer aus Bethlehem, das Pfadfinder nach Düttling schaffen, angezündet. So ist der Plan. Vom 19. bis zum 28. beziehungsweise 29. Mai, je nach Wetterlage, soll der Meiler vor sich hin kokeln, für den 30./31. Mai ist die Ernte geplant. Meilerfest wird am Pfingstsonntag, 20. Mai sein, ebenso am 27. Mai in Verbindung mit dem Tag der Parke. Am 31. Mai ist der Tag der schwarzen Männer, dann wird gleichzeitig der Astronom Harald Bardenhagen einen Blick in die Sterne gewähren. Ein ehrenamtlich agierendes Team von rund 25 Personen wird rund um die Uhr im Einsatz sein. Um Spenden wird gebeten.



Drossart - Breuer
Hörsysteme

**Es sind mitunter die leisen Töne,
die den Unterschied im Leben machen!**

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 024 21 - 49 54 111
www.drossartbreuer-dueren.com



Man nehme Hartnäckigkeit, füge Kreativität hinzu, Geschäftssinn sowie eine Prise sympathische Verrücktheit und Liebe zur Geschichte – das sind die Zutaten, aus denen Walter Müller gemacht ist. Der gebürtige Amerikaner mit deutschen Wurzeln braut für seinen Irish-American Pub „Mc Müller's“ in Kofferen seit zehn Jahren zwölf Biersorten in zwölf Monaten.

Vorfahren zu gehen und dieses Gewerbe traditionell auszuführen, hat dazu geführt, dass innerhalb von 24 Monaten eine geschäftliche Wende eintrat“, sagt Müller. Denn 2005 war ein geschäftlich schwieriges Jahr. 2006 fiel die Entscheidung, zum Ausschank auch Fremdenzimmer anzubieten, und das Glück wollte es, dass der studierte

mit ihm in Kontakt war.“ Im Januar 2007 startete der Wahl-Kofferener mit der Zulassung vom deutschen Zoll. Am besten läuft das helle Zwickelbier. Der zweite „Zapfsieger“ ist der Guinness-Ersatz, das Mc Müllers Stout. Eigentlich war es der erste Sud, den Walter Müller ausprobiert hat, getragen von einer einfachen Erkenntnis: „Ich werde nicht Herr in meinem eigenen Haus sein, wenn Guinness die Hauptorte Bier ist.“ Ausgesprochen beliebt ist außerdem Mc Müller's Imperator. Diese Art von Bier haben die Londoner Brauer für Katharina die Große gebraut, weiß Müller, und wird darum Russian Imperial Stout genannt. Derzeit gärt der Sud

wird das Bier 7 bis 7,5 Prozent Alkohol haben. In Vorbereitung ist auch das Winterbier. Es gibt zwei Varianten: Eine mit Nelke, Honig und Zimt und eine mit Anis. Weiter im Angebot: Weizen, Weizenbock, Maibock, dann noch der Lakritz-Stout. „Der ist ganz fein, selbst Leute, die kein Lakritz mögen, mögen dieses Bier.“ Ganz dezent im Hinter-



Zaren-Bier zergeht auf der Zunge



Wenn der Pub sich zu Konzerten und Events Gäste in das 400-Seelen-Dorf einlädt, dann wirft sich Walter Müller gerne mal in Schale: Sein Gründerzeit-Outfit – inklusive Brille und Zylinder – ist eine Hommage an seinen Urugroßvater Ludwig Spickernagel. Der Ahne war ebenfalls Gastwirt, Hotelier und Bierbrauer und zwar mit großem Erfolg. „Die Entscheidung zum Bierbrauen vor zehn Jahren in der Kombination, den Weg meiner

Maschinenbau-Ingenieur und Diplom-Kaufmann mit „Null Ahnung vom Bierbrauen“ auf der Hogatec die Brauanlagen von Dr. Hermann Kretschmer entdeckte. Drei Monate später wurde die Anlage aufgebaut. Genau einen Tag lang hat Dr. Kretschmer Walter Müller ins Handwerk eingeführt und mit ihm Bier gebraut. „Den Rest musste ich mir autodidaktisch erarbeiten - mit einer telefonischen Hotline, über die ich die ersten ein bis zwei Jahre

für dieses Stout im Bottich. Walter Müller lässt sich das Bier der Zaren auf der Zunge zergehen, schmatzt ein bisschen, um den Geschmack zu testen. Im Moment ist der Sud ein wenig milchig, weil noch viel Hefe drin schwimmt. Der Brauer nimmt die Spindel in die Hand, stippt sie in den Sud, um die Stammwürze zu prüfen. „Eigentlich ist er schon sehr weit, aber dieser Schaum muss weg“, spinkst Walter Müller kritisch in das Fass. Am Ende

grund sei die Lakritznote. Auf 250 Liter Bier kommen nur 100 bis 200 Gramm Süßholz. „Kofferen ist die Entwicklungsbrauerei für alles“, sagt der Kreative, der stetig neue Rezepturen ausprobiert. Nach zehn Jahren plant Walter Müller nun eine Erweiterung. Sie dient sowohl der Befriedigung der Nachfrage als auch der Qualitätssteigerung. Neu 2018 ist außerdem das 0,33 Maß. Derzeit gibt es Mc Müller's nur vom Fass und in Liter-Flaschen.

www.juwelier-delahaye.de



DEUTSCHE UHRENFABRIK
OUFA
THÜRINGEN

de la haye
Augenoptik
Uhren
Schmuck

AVI-8
TIME INSTRUMENTS



DÜRNER BESTE BRÖTCHEN

Wenn Jaqueline Derichs am frühen Morgen in die Backstube des Café Bremen in Aldenhoven ihr Tagewerk aufnimmt, dann ist das recht profan: Brötchen, Brot und für die aktuelle Saison Zimtsterne oder Printen stehen auf dem Plan.

Wenn allerdings die 24-Jährige von der Pflicht zur Kür übergeht, dann wird es spektakulär. „Backen ist Kunst“ hat sie einmal auf einer mehrstöckigen Torte geschrieben und drückte damit aus, dass sie in ihrem Tagewerk mehr sieht, als nur die Aldenhovener mit ihrem täglichen Brot zu versorgen. Qualität und ausgefallene Kreationen aus Brot, Zuckerguss und Marzipan sind bei ihr Programm.

Als Jaqueline Derichs, dreifache Europameisterin der Bäckerjugend, die Einladung zu „Geschichten 2017“ erhielt, hat sie sich sehr gefreut. Spontan kam der Gedanke, an diesem Abend nicht nur Rede und Antwort zu stehen, sondern den Gästen des Abends im Andreashaus gleich eine Liveperformance zu bieten. Das, was sonst hinter verschlossenen Türen in der Backstube stattfindet, zeigte Jaqueline mit einem schokoladigen Schaustück, welches sich thematisch auch noch auf den Abend bezog. Und als besondere Überraschung wurde die „Leckerei“ im Anschluss zu Gunsten der „Radio Rur“-Aktion „Lichtblicke“ versteigert.



Jaqueline Derichs: Die Europa-Meisterin am Backofen



Die Liebe zu ihrem Beruf gipfelte im Frühjahr gleich in mehreren Europameistertiteln.

Jaqueline Derichs

hat inzwischen mehr Pokale als Backformen in der Backstube stehen. Beim Internationalen Wettbewerb der Bäckerjugend 2017 im Januar in Lyon, wo sie „Schwarz - Rot - Gold“ vertrat, holte sie drei erste Plätze. „Jacky“, wie ihre Kollegen sie rufen, ist bereits Konditor-Meisterin und in ihrem Fach Innungs-Beste. Ihre Titel als Bäckerin sind noch beeindruckender: Bäckerinnungs-Beste, Bäckerkammer-Siegerin, Landessiegerin NRW und schließlich Vize-Bundessiegerin. Das wurde mit der Europameisterschaft gekrönt.

Dem Wettbewerb in Lyon

DR. MICHAEL MAURER

RECHTSANWALT UND VEREIDIGTER BUCHPRÜFER
FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT FACHANWALT FÜR MEDIZINRECHT

AM LANGEN GRABEN 3 · 52353 DÜREN

POSTFACH 10 1448 · 52314 DÜREN
TEL.: 02421/943 10 · E-MAIL.: ZENTRALE@MM-RECHT.DE

Gewerbegebiet Im Großen Tal / Bürohaus Rouette Eßer GmbH
Parkplätze vor dem Haus



DÜRENER JAQUELINE DERICHS

war eine intensive Vorbereitungszeit voraus gegangen. Die Europameisterin berichtet, dass ihre Chef, Helmut Stolz, und Chefin Heike Stolz sie mit Rat und Tat dabei unterstützt haben. Die Bundesvizemeisterin der Bäckerjugend besuchte zusätzlich die Bäckerfachschule in Weinheim, um sich auf das große Finale auf europäischer Ebene im Januar in Lyon vorzubereiten.

Gleich in drei Disziplinen überzeugte die junge Handwerkerin schließlich die Jury. Jaqueline Derichs schuf die besten Brötchen, den besten Snack und das beste Schaustück, eine Skulptur, gefertigt aus Brot. Im Gespräch mit Dietrich Meier im Niederzierer Andreashaus bei „Geschichten 2017“ warf

Plötzlich hatte sie ein Ziel vor Augen. Und bei der Wahl, in welche Richtung es gehen sollte, schlug sie zunächst das Konditorenhandwerk ein. Als sie das abgehakt hatte, inzwischen hat sie den Meistertitel in der Tasche, fokussierte sie sich auf das Bäckerhandwerk. Schon am Ende ihrer ersten Ausbildung hatte sie ihr Können und Geschick als Innungsbeste unter Beweis gestellt.

Heike und Helmut Stolz, die in Düren-Hoven die Bäckerei Stolz und in Aldenhoven das Café Bremen betreiben, blicken nicht ohne Stolz auf die Nachwuchskraft, die auch weiterhin ihrem Ausbildungsbetrieb die Treue halten will. Und Jaqueline ist nicht allein: Schon 2014 hatte Daniel Plum, ebenfalls einstiger Lehrling



die Bäckerin und Konditorin nochmals einen Blick zurück, der mit dem Ende ihrer Schulzeit begann. Eigentlich war sie ohne Orientierung, was ihre Zukunft anging. Als die junge Frau aus Ederen dann in die Backstube des Café Bremen „schnupperte“, war ihre Leidenschaft geweckt.

des Familienbetriebs, auf europäischer Ebene einen dritten Platz errungen.



LOEWE.

Es ist Zeit für einen
Loewe OLED TV.

Mit der limitierten Loewe Inzahlungnahme-Aktion.

Tauschen Sie Ihr altes Fernsehgerät gegen einen neuen OLED-TV von Loewe und profitieren Sie von einem Inzahlungnahme-Betrag von bis zu 1.000 Euro*.
Bei allen teilnehmenden Loewe Händlern.

* Die Prämie ist abhängig vom gekauften Aktionsprodukt.
Aktion gültig bis 31. Januar 2018.

Elektro Gunkel KG | Wirtelstraße 28 | 52349 Düren | Tel.: 02421/2700-0 | info@euronics-gunkel.de | www.euronics-gunkel.de

DÜRER IN DER MONGOLEI



Unikat
Alles außer gewöhnlich.

*...überraschend
schmückendes
menschliches
altes & neues
einmaliges
tierisches
seltenes
schönes
lustiges
kleidendes
dekoratives!*

Dreiborner Straße 4 | 53937 Gemünd
www.unikat-lifestyle.net

Unter der Flagge der "Stiftung Zahnärzte ohne Grenzen – Dentists without Limits Foundation" (DWLF) unternahmen im Juli und August deutsche Zahnärzte zusammen mit zahnärztlichen Assistenzen und Dolmetschern einen, in zwei Teileinsätze gegliederten, Großeinsatz in der Mongolei mit dem Ziel, die zahnmedizinisch unterversorgte Bevölkerung in dem armen Land zu unterstützen.

Insgesamt waren 42 deutsche Helfer zusammen mit 13 mongolischen Zahnärzten und zwölf Dolmetschern in elf Einsatzteams im Einsatz. Einsatzgebiet für beide Teileinsätze war der Töv Aimag - ein Aimag entspricht in etwa einem Bundesland in Deutschland. Der Töv Aimag ist flächenmäßig größer als Bayern und befindet sich südlich der mongolischen Hauptstadt Ulaan Bataar. Eingesetzt waren die Kräfte in 20 Sums, ein Sum entspricht in etwa einem deutschen Landkreis. In beiden Teileinsätzen zusammen wurden in nur vier Wochen 8 966 Patienten mit 13 973 Einzelleistungen versorgt.

Aus dem Kreis Düren beteiligten sich der Kreuzauer Zahnarzt Dr. Ben Roth zusammen mit seiner Assistentin Michelle Dreyer an dem Großeinsatz. Für das Team von der Rur spannende und ungewohnte vier Wochen im Sommer 2017. Zusammen mit einer weiteren Ärztin aus Kassel und einer Helferin aus Freiburg hatte „Zahnärzte ohne Grenzen“ das Team von der Rur in der Stadt Zamaar eingesetzt.

In Zamaar scheint die Welt zu Ende zu sein. 1 800 Einwohner zählt die „Stadt“, 200 Kilometer entfernt von Ulaan Bataar und umgeben von riesigen und weiten Steppen mitten in der Mongolei. Ein einziger Baum ist am Horizont auszumachen, als der Kreuzauer Zahnarzt Dr. Ben Roth zusammen mit seiner Assi-



stentin Michelle Dreyer Anfang August die Siedlung erreichte. Die medizinische Grundversorgung ist in dem extrem dünn besiedelten Land - wenn auch einfach - gegeben. Allerdings existiert auf dem Land kein Zahnarzt. Ben Roth

zeigte sich erschrocken über den extrem schlechten Zustand der Zähne, machte allerdings auch schnell die Gründe aus, die besonders bei Kindern starke Karies-Schäden verursachen. Zucker, der mit quasi nicht vorhandener Zahnhygiene einher kommt, scheint der Grund des Übels zu sein. Rund die Hälfte der Lebensmittel, das zeigte ein Besuch im „Supermarkt“, ist stark zuckerhaltig.

Das bedeutete für Dr. Ben Roth und Michelle Dreyer viel Arbeit. In neun Tagen hat alleine der Kreuzauer Zahnarzt 237 Patienten versorgt und dabei 191 Zähne gezogen... Das ganze unter erschwerten Bedingungen. Der Behandlungsraum befand sich im örtlichen Krankenhaus. Da keine „Zahnarztstühle“ vor Ort waren, legten sich die Patienten auf eine Liege, was für den Doktor, besonders bei Arbeiten am Oberkiefer nicht einfach war, da er nur stehend und in gebückter Haltung den erforderlichen Zugang zu den Zähnen bekam. Und ebenfalls bei der Hygiene zählt in der Mongolei ein anderer Standard als an der Rur. Die Instrumente wurden einfach in einem Topf abgekocht, um sie steril zu machen. Ein Grund, warum Dr. Ben Roth seine mongolischen Kollegen davon



Den Mongolen den Zahn gezogen

auch die Stromversorgung, die weitgehend über Solarzellen läuft, ist anfällig.

Im totalen Kontrast dazu die Möglichkeit der Kommunikation. Das iPhone und die Samsung Modelle sind ebenso omnipräsent wie Radio und TV. So karg und arm die Gegend, so freundlich und hilfsbereit die Menschen, die ihren Lebensunterhalt meist in einer der zahllosen legalen und illegalen Goldminen verdienen. Die vier Deutschen lebten gemeinsam in der Jurte, geschlafen wurde auf kurzen, harten Pritschen.

Den Abschluss des Einsatzes verlebten die beiden Kreuzauer einige Tage in Ulaan Bataar, bevor es mit Aero Mongolia zurück nach Frankfurt ging. Ja, einen weiteren Hilfseinsatz dieser Art könne man sich vorstellen, räumen Michelle Dreyer und Ben Roth ein - doch nicht mehr ist die Mongolei als Ziel.



abhielt, ihm eine Infusion zu legen, als er nach dem Genuss von Hammelfleisch geschwächt daniederlag. Neben dem Zucker ist es Hammel,

der den Mongolen den Hunger nimmt. Für die Mägen des Deutschen Teams eine echte Herausforderung. Sehr einfach ebenfalls die sanitären Gegebenheiten. Als Toilette diente eine Wellblechhütte, in die gelegentlich die Kühe reinschauten. Wasser ist ebenfalls kein normales Produkt, vier Tage lang, so berichtet Michelle Dreyer, hat der längste Ausfall gedauert. Und



Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

www.ich-wer.be

Schenkel-Schoeller-Stift
Ab sofort auch
Ambulanter Pflegedienst

Unverbindlich informieren:
Tel. 0 24 21 / 596-0
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de
info@schenkel-schoeller.de

Gegen Kinderarmut in Düren

Wir engagieren uns!



Was haben der Saarpolygon, das Dortmunder Westfalen Stadion, die Formel 1 Strecke auf Yas Island in Abu Dhabi und die Wuppertaler Schwebebahn gemeinsam?

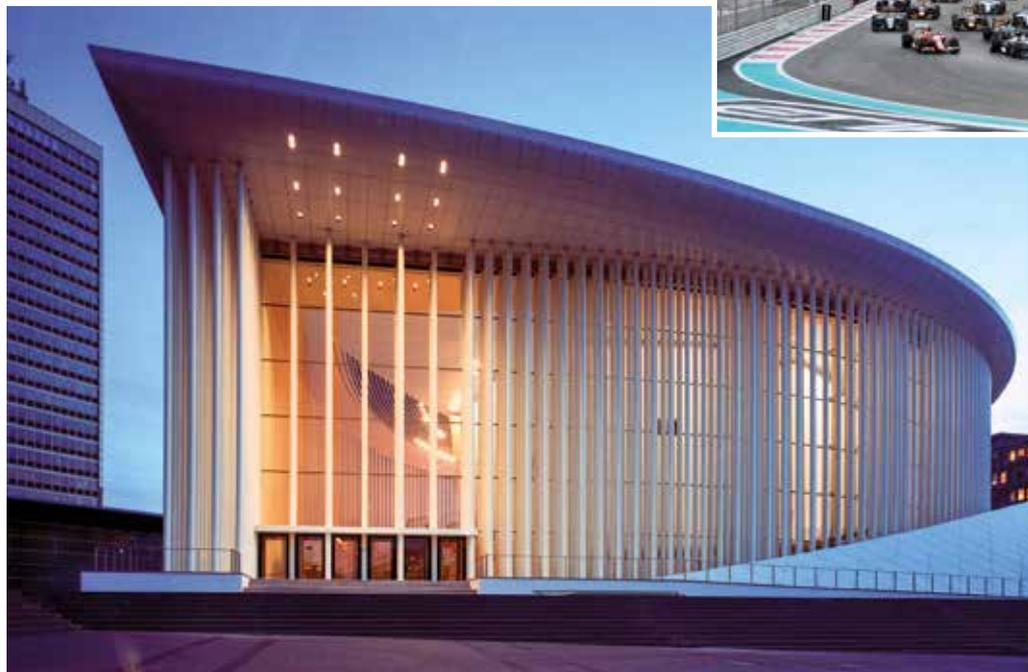
Das Stahlbauunternehmen Claus Queck GmbH aus Düren-Lendersdorf hat daran ebenso

mitgearbeitet wie an der Philharmonie in Luxemburg, der Einhausung der Autobahn 1 in Köln oder dem Porschemuseum in Stuttgart. Derzeit schaffen die rund 150

Schwebebahn und Autobahn Queck wird weltweit gefragt

Mitarbeiter des Dürener Unternehmens an „Zubehör“ für die A7 nördlich von Hamburg. Wenn man künftig mit dem Auto schneller in Dänemark ist, dann begleiten die Reisenden über 65 Kilometer Bauwerke aus Düren. Vom Autobahndreieck Hamburg-Nordwest bis zum Autobahndreieck Bordersholm wird die A7 sechs- und zum Teil achtstrei-

fig bis zum Ende des nächsten Jahres ausgebaut. Queck liefert insgesamt 3 250 Tonnen Stahlkonstruktionen: 4 050 Meter Lärmschutzwände, 21 Verkehrszeichenbrücken und zwei Tunnelportale werden von der Rur in Richtung Nordsee verfrachtet. Der Auftrag aus Norddeutschland mit einem Volumen von knapp 18 Millionen Euro



war quasi das „Abschiedsgeschenk“, welches Ingo Miletic seinen Kollegen bereitete. Nach 30 Jahren im Unternehmen hat sich der „Stahlbauer“ in diesem Sommer in den Ruhestand verabschiedet. Von den drei Jahrzehnten war Miletic alleine 18 Jahre lang Geschäftsführer des Mittelständlers und verweist beim Blick zurück auf verschiedene Vorzeigeprojekte, die unter seiner Regie gefertigt wurden. Im Gespräch mit Dietrich Meier blickte der Manager zurück auf

die letzten Jahre. Er berichtete vom nicht immer einfachen Umfeld in einem international umkämpften Markt. Ingo Miletic erklärte, dass hinter den vielen

Vorzeigeprojekten,

Ruf bezüglich Qualität und Termintreue erarbeitet habe. Einen Schritt zurück in die Anfänge des Stahlbaus tat das innovative Unternehmen, als man vor einigen Jahren den Auftrag zur Ertüchtigung der Wuppertaler Schwebebahn



Radio Rur
92,7 107,5



Allein seit 2005 hat Queck fünfmal den ECCS,

den European Steel Design Award gewonnen. Letztmalig 2011, als die Lendersdorfer am Bau der Tribünen der Formel 1 Strecke in Abu Dhabi maßgeblich mitgearbeitet haben. Nicht die einzige Location, auf der Queck Spuren hinterlassen hat, und die regelmäßig im Fernsehen im Blick der Öffentlichkeit stehen. Die Mercedes-Tribüne an der Formel 1 Strecke in Hockenheim stammt ebenso aus der Lendersdorfer „Schmiede und Schlosserei“ wie das Westfalenstadion, die Heimat des BVB.

Zum Unternehmen gehört heute die benachbarte Korrosionsschutz-Firma Dürener Korrosionsschutz, in der die mitunter gewaltigen Stahlelemente gegen die Widrigkeiten des Wetters verzinkt werden. Gründer Claus Queck trennte sich von dem Unternehmen, es gehört heute zu der Aktiengesellschaft Hutter & Schrantz AG in Wien. Jährlich verarbeitet Queck rund 15 000 Tonnen Stahl und setzt rund 40 Millionen Euro um.



die Queck realisierte, eine vorbildliche Team-Leistung seiner ehemaligen Kollegen steckte und man sich im Lauf der Jahre bei den Kunden einen guten

nach Düren holte. Da dieses einmalige Verkehrsmittel unter Denkmalschutz steht, lautete eine

der Vorgaben, die vielen Stahlelemente genau so zu verbinden, wie das in der Zeit der vorletzten Jahrhundertwende „state of the art“ war, mit Nietten.

Da hatten die Lendersdorfer quasi nochmals die Schulbank zu drücken...

Claus Queck gründete das Stahlbauunternehmen 1962 und etablierte seine Produktion 1964 in Düren-Lendersdorf. Bereits 1980 erhielt das Dürener Unternehmen erstmals den Deutschen Stahlbaupreis - weitere sollten folgen - für das Bürgerhaus in Erkrath.



Klassiker
Führerschein

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

WHAUPT
GMBH

Unfall? Was nun? ...der Autolackprofi

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTELEIHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

Am Langen Graben 35 • 52355 Düren
Tel.: 02421 / 87777 • eMail: info@whaupt.de

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008



Tourteilnehmerin zu begrüßen. Und wieder klickten und surrten die Kameras und mit Transparenten winkten die Jülicher ihrer Jülicherin zu. Selbst heute, ein halbes Jahr nach dem denkwürdigen Sonntag, ist Jenny Wuppermann immer noch berührt.

Obwohl sie inzwischen Profi im Tross der Radrenner ist, unterstreicht sie, dass sie noch nie so viele Menschen entlang einer Etappe erlebt habe, wie das von Düsseldorf bis zur belgischen Grenze, und ganz besonders in Jülich, der Fall gewesen sei.

Kaum angekommen, war Jenny auch schnell wieder mit ihrem Mannschaftswagen verschwunden, da rauschte das



Daheim angekommen

rand. Dann ging es weiter in die Jülicher Innenstadt. Dort war die Begrüßung für Jenny Wuppermann nicht minder herzlich. Bürgermeister Axel Fuchs hatte sich auf die Straße begeben, um seine Jülicher

Feld der Radrennfahrer durch die Rurstadt, nur für Sekunden an den vielen tausend rad-sportbegeisterten Fans vorbei Richtung Westen nach Lüttich, dem ersten Etappenziel der Tour de France 2017.

Normalerweise vergießt Jenny keine Tränen, wenn sie vor oder hinter dem Peloton bei den großen internationalen Radrennen unterwegs ist. Bei der Tour de France 2017 war das allerdings ganz anders und diesen 2. Juli 2017 wird die Jülicherin so schnell nicht vergessen. Freudentränen waren es, die

da sonntagsmittags am Straßenrand vergossen wurden. Die Physiotherapeutin nahm ihre Oma in den Arm. Das ganze untermalt von heftigem Jubel von Freunden und Bekannten, die „ihre“ Jenny in Jülich begrüßten. Wie ein Star feierten die Herzogstädter die 34-Jährige in einer eigenen Fankurve. Nur wenige Augenblicke währte die Begegnung am Weges-





NEU: 
new balance



Heidbüchel
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren
Kölnstraße 67 · t: 0 24 21 / 1 64 99
www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de

Geschichten 2017

n und schnell wieder weg

180 Tage im Jahr ist Jenny Wuppermann weltweit unterwegs. Sie agiert als „Mädchen für alles“

im südafrikanischen Team Dimension Data by Qhubeka mit Marc Cavendish als Aushängeschild.

Die Tour de France ist nur ein Rennen unter vielen.

Das Rad-sportjahr startet in den Vereinigten Arabischen Emiraten und reicht vom Giro d'Italia über die Spanienrundfahrt, der Tour bis



nach Kalifornien.. Rund um die Uhr ist Jenny für das Team da. Morgens Porridge kochen, Trinkflaschen

befüllen mit individuell ausgeklügelten Zusätzen wie Elektrolyte und Kohlenhydrate, schon mal den „40-Tonner“ fahren, für den sie extra den Führerschein machen musste, und weitere Handlanger-Dienste. Vor Eintreffen der Sportler am Hotel müssen die Koffer aufs

Zimmer gebracht werden. Natürlich sind es nicht immer alle Aufgaben auf einmal. Der

Einsatzplan wird täglich neu geschrieben. Da müssen täglich 40 Kilo Eis organisiert werden oder man kundschaftet für die Jungs im Sattel die Strecke aus.

Den neun Fahrern des Teams auf dem Rad helfen im Hintergrund 19 „Familienmitglieder“, vom Koch bis zum Busfahrer, vom Physio bis zu Trainer und Arzt. „Radrennen ist ein absoluter Mannschaftssport“, sagt Jenny Wuppermann.

Über ein Praktikum beim Jülicher Unternehmen SRM, das Leistungsmesser für den Radsport herstellt, kam die Jülicherin in Kontakt mit dem Sport.

Wann soll Schluss sein mit dem „Leben auf Rädern?“ Noch zwei Jahre läuft der Vertrag. Nach viel Freude an Erfahrungen mit fremden Kulturen soll dann kürzer getreten werden und eine Veränderung vermutlich zur Selbständigkeit als „Physio“ folgen. Auch, um für ihre Omi erreichbarer zu sein, mit der sie an Tourtagen täglich um 21.30 Uhr am Abend telefoniert und ihr eine gute Nacht wünscht.



Wir backen im Auftrag des ChristKinds!

Bäckerei · Konditorei
Reinartz
Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33
hans-heinrich.reinartz@gmx.de

Ausgezeichnet von:



DÜRENER EINWURF

„Einen Harald haben wir schon. Du bist ab heute der Toni“. Dieser Harald saß etwas schüchtern auf der Bank in den Katakomben des Müngersdorfer Stadions, des 1. FC Köln. Harald Schumacher war an seinem Wunschziel angekommen ohne den Wunsch der Mutter zu übergehen. Bevor der „Kipper“ nämlich in und für Köln ins Tor durfte, hatte Mama Schumacher eine vernünftige Ausbildung gefordert.

ebenfalls seine Jugend und seine Schulzeit. Mit 14 trat er besagte Lehre.

Sechs Jahre zuvor hatte ein Freund ihn mit ins nahe Schwarz-Weiß Düren Stadion mitgenommen. Toni Schumacher trat seine ersten Bälle, fand allerdings nicht das rechte Gefallen am Sport. Lauffaul, wie er sich selbst bezeichnet, entdeckte er das Tor als sein sportliches Betätigungsfeld.



Dem „Anpfiff“ folgte nun der „Einwurf“

Harald Schumacher lernt in Gürzenich den Beruf des Kupferschmieds und Apparatebauers und ging, unmittelbar nachdem er die Gesellenprüfung in der Tasche hatte, nach Köln, wo aus dem Harald der Toni wurde. Das war im Sommer 1987.

1954 wurde der Ausnahmetorwart in Düren-Rölsdorf geboren. Dort verlebte er

Harald Schumacher ahnte nicht, dass er mit dieser Entscheidung nicht nur eine richtige getroffen hatte, sondern ebenfalls am Beginn einer beispiellosen Sportlerkarriere stand.

Heute im Rückblick schaut die Bilanz so aus: zweimal Vizeweltmeister 1982 und 1986, 1980 Europameister, zweimal Deutscher Meister, 1978 mit dem 1. FC Köln und 1996 mit

Borussia Dortmund; in den Jahren 1977, 1978 und 1983 jeweils mit dem 1. FC Köln DFB-Pokalsieger, UEFA-Pokalfinalist 1986 und 1989 Türkischer Meister mit Fenerbahçe Istanbul.

Die Erfolge trugen ihm etliche Auszeichnungen ein. 1984 und 1986 wurde er zum „Fußballer des Jahres“ gewählt, ein silberner Ball kündigt von dem zweitbesten Spieler der Fuß-

ball-WM 1986 und der „Kicker“ kühlte Harald Schumacher gleich sechs Jahre hintereinander zum Torhüter des Jahres. Die Karriere nahm ein rasches Ende, als Schumacher 1987 sein Buch „Anpfiff - Enthüllungen über den deutschen Fußball“ veröffentlichte. Damals ein absoluter Skandal. Der Dürener flog nicht nur aus dem 1. FC Köln raus, sondern ebenfalls aus dem nationalen

Ho-ho-ho, Weihnachten steht vor der Türe!

Da sollen natürlich auch die süßen Fellnasen nicht zu kurz kommen.

Wir sammeln **Futter, Decken, Bettwäsche, Spielzeug, ...** und bringen es gesammelt an Weihnachten ins Tierheim in Düren. Vor allem die alten **„PERLEN“**, ältere oder kranke Tiere, oder einfach diese, die nicht mehr vermittelt werden, brauchen in dieser Jahreszeit mehr **Unterstützung!** *Helfen auch Sie mit!*

Bringen Sie es zu uns in die **Mariaweilerstr. 57 in Düren! Vielen Dank!**



Holz
PETERS
Ihre Holzhandlung



Mariaweilerstr. 57
52349 Düren

www.holzpeters.de
info@holzpeters.de



DÜRENER TONI SCHUMACHER

Kader. Jetzt, 30 Jahre später, hat Harald Schumacher erneut zum Stift gegriffen und lässt die Jahre seit dem Skandal Revue passieren. „Einwurf - Wahrheiten über den Fußball und mein Leben“ ist das Werk betitelt, über das er bei Geschichten 2017 mit Dietrich Meier plauderte. Es hat sich in diesen drei Jahrzehnten viel ereignet. Das bemerkenswerteste ist

Gleich im ersten Jahr seiner Verpflichtung wurde das Team türkischer Meister.

1991 verpflichtete Bayern München den Torwart als Ersatz für die verletzten Torhüter Raimon Auman und Sven Scheuer. Achtmal stand der Rölsdorfer für die Bayern im Tor, um dann 1992 seine Karriere für beendet zu erklären.

Es kam anders. Die Gelb-



sicherlich der Umstand, dass der Ex-Torhüter heute Vizepräsident bei dem Lieblingsclub, dem 1. FC Köln, ist. Den Erstligisten sieht er trotz des aktuellen Tabellenplatzes optimistisch nicht in einer gefährlichen Position. Er räumt ein, dass noch jede Menge Punkte bis zum Saisonende vergeben werden.

Nach dem „Rausschmiss“, der dem „Anpfiff“ folgte, ging der Dürener im Sommer 1987 „auf Schalke“. 70 nicht gehaltene Tore sicherten den Abstieg in die zweite Liga 1988. Es folgte ein dreijähriges Engagement bei Fenerbahçe Istanbul. Harald Schumacher begeisterte die Türken und er wurde Kapitän der Elf.

Schwarzen aus Dortmund hatten Schumacher als Torwarttrainer unter Vertrag genommen.

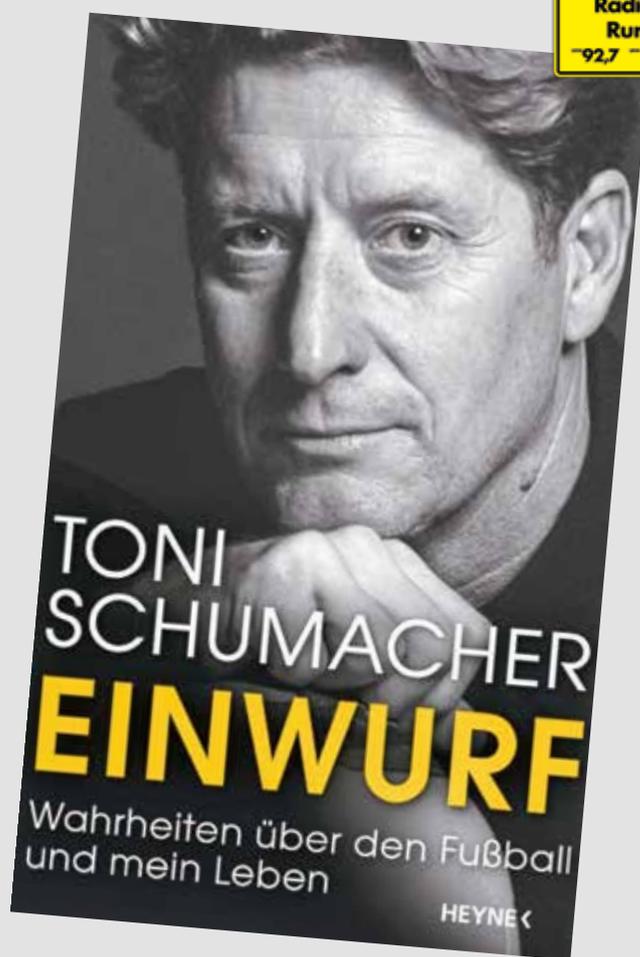
Im Notfall sollte er als Ersatztorwart fungieren. Beim letzten Spiel der Saison gegen den SC Freiburg wurde Schumacher in der 88. Minute beim Stand von 3:2 von Otmar Hitzfeld für Wolfgang De Beer eingewechselt. Dortmund stand schon als Meister fest und Harald Schumacher wurde zum zweitenmal Deutscher Meister.

2012 trat FC-Präsident Werner Spinner an „Toni“ heran. Es folgte die Wiederaufnahme in seinen Lieblingsverein, dem er heute eben als Vizepräsident vorsteht.

Die freundliche Fahrschule
Tochem Rauch

Bismarckstraße 26 in Düren • Cyriacusstraße in Niederau
Nerve behalte!

Tel.: 02421 / 1 6633 • www.fahrschule-rauch.eu



Radio
Rur
92,7 - 107,5

Geschichten 2017

März 1987: Toni Schumachers Buch »Anpfiff« erscheint. Seine »Enthüllungen über den deutschen Fußball« werden im In- und Ausland ein Bestseller. Doch Toni Schumacher, den besten Torwart der 80er Jahre, kosten sie den Job: Rauswurf aus der Nationalmannschaft, Rauswurf beim 1. FC Köln.

30 Jahre später: Toni Schumacher ist Vizepräsident des 1. FC Köln. Gemeinsam mit einem neuen Vorstand und dem Team um Trainer Peter Stöger hat er die Geißböcke aus der zweiten Liga zurück in die Top 10 der Bundesliga geführt – die beste Platzierung seit 25 Jahren.

Jetzt erzählt Toni Schumacher, wie sein Leben nach dem »Anpfiff« verlief und was

es persönlich bedeutet, den schwierigen Weg zu gehen. Zudem skizziert er, wer hierzulande für den ehrlichen und transparenten Sport steht und was getan werden muss, um den deutschen Fußball weiterzuentwickeln. Denn klar ist unter anderem auch, dass der Grat zwischen fortwährendem Doping und beschleunigter Regeneration schmal ist und dass die Liga ungebremst hunderte Millionen Euro für Spielerberater ausgibt. Bei alledem bleibt sich Toni Schumacher treu: Schreibt kritisch und visionär, offen und direkt.

„Einwurf“, Toni Schumacher, 19,99 Euro, gebundenes Buch mit Schutzumschlag, ISBN: 978-3-453-20154-5, im Buchhandel.

LOTHMANN

Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice



Er ist Autodidakt. Wer heute den 23-Jährigen mit seiner Gitarre erlebt, der begegnet einer Einheit, gleichsam als ob Bernhard Gerads mit seinem Instrument verwachsen ist. Egal, in welcher Lebenslage der Musiker aus Linnich sich befindet, er hat immer Lust, zur Gitarre zu greifen und zu spielen. Eine Lust, die für die Zuhörer schnell zum Genuss wird.

Bernhard Gerads und seine Gitarre haben die Pausen der gemeinsamen Veranstaltung „Geschichten 2017“ von „Radio Rur“ und der „Dürener Illustrierten“ belebt und an dem

Gelingen
des

Immer Lust, zu spielen

Abends im Niederzierer Andreashaushaus maßgeblich beigetragen, „Radio Rur“ Chefredakteur Dietrich Meier begegnete dem Gitarristen beim Musik-Contest im Vorfeld zu den Dürener Jazztagen. Dem Redakteur war schon nach den ersten Akkor-

den klar: „Das ist unser Mann für Geschichten 2007“.

Bernhard Gerads erklärte sich spontan bereit, dieses Engagement zu übernehmen. In den Gesprächspausen zwischen Jaqueline Derichs, Dr. Ben Roth und Michelle Dreyer, Jenny Wuppermann, Ingo Miletic und Harald „Toni“ Schumacher sorgte er für Kurzweil. Er spielt Klassiker von Sting und Toto, aber auch Modernes von Pink und Maroon 5.

Er war 14 Jahre alt, als er einer Gitarre begegnete. Offenbar eine Liebe auf den ersten Blick. Vier Jahre später ging Bernhard Gerads, das Fachabitur in der Tasche, von Linnich nach Wesel. Ein freiwilliges soziales Jahr im Bereich Kultur an der Musik- und Kunstschule hat ihn an den Niederrhein gelockt, berichtet der begeisterte Musiker.

Schon im Alter von acht Jahren spielt er Schlagzeug, mit zehn Jahren setzte er sich ans Klavier.

Derzeit studiert Bernhard Gerads in Osnabrück. Die Wochenenden nutzt er natürlich immer wieder für Visiten in der Linnicher Heimat. Dort ist er dann auch immer wieder an seiner Gitarre zu erleben.

Die Gitarre gehörte dem besten Freund seines Singeschulleiters und Mentors Martin te Laak. Nach dem Tod des Freundes gab sie te Laak weiter an Bernhard Gerads. Auf das Instrument schrieb er: „Your music will heal souls.“





Jülich 2018



	August	September	Oktober	November	Dezember	Jan. 2018
trich	1 Mi Alfons	1 Sa Verena, Ruth	1 Mo Theresia, Werner	1 Do Harald	1 Sa Bianca, Edmund	1 Di Maria, Otto KW 1
/ BKP			Erntedank	Allerheiligen		Neujahr
lstrud	2 Do Alf, Ariane	2 So Ingrid, Rene	2 Di Ludger KW 40	2 Fr Angela, Angelika	2 So Bibiana, Luzius	2 Mi Dietmar
omas	3 Fr Lydia, Benno	3 Mo Sonja	3 Mi Udo, Ewald KW 4	3 Sa Bert	3 Mo Emma, Gerlinde	3 Do Geneveva
ata, Udo	4 Sa Johannes	4 Di Irmgard KW 36	Tag d. Deut. Einheit	4 So Gregor, Karoline	4 Di Babette, Betty, Barbara KW 49	4 Fr Angela, Roger
swita	5 So Isolde, Oswald	5 Mi Roswitha	5 Fr Helmut, Meinolf	5 Mo Elisabeth KW 45	5 Mi Reinhard	5 Sa Gerlinde, Gerlach
ike, Marylin	6 Mo Justus KW 32	6 Do Beate	6 Sa Rene	6 Di Leonie, Christine	6 Do Nikolaus, Klaus	6 So Hl. 3. Könige
libald	7 Di Juliana	7 Fr Till	7 So Markus	7 Mi Ernst, Karin	7 Fr Gerhard	7 Mo Reinhold, Raimund KW 2
gar	8 Mi Dominik	8 Sa Adrian	Tag d. Apfels / BKP	8 Do Gottfried	8 Sa Elfriede, Sabina	8 Di Gudrun, Severin
onika	9 Do Edith	9 So Otmar	9 Di Denis	9 Fr Theodor	9 So Valerie	9 Mi Alice, Eberhard
,	10 Fr Astrid	Tag des offenen Denkmals / Zitadelle	10 Mi Florence, Viktor	10 Sa Leo, Justus	10 Mo Angelina, Bruno KW 50	10 Do Agathe, Wilhelm
hedikt, Olga	11 Sa Luise	11 Di Felix, Regula	11 Do Ethel, Quirin	11 So Martin	11 Di David	11 Fr Alwin, Johannes
x	12 So Clarissa	12 Mi Guido, Marika	12 Fr Maximilian	12 Mo Diego KW 46	12 Mi Jennifer	12 Sa Hilde, Ernst
a, Sally	13 Mo Gerda KW 33	13 Do Tobias	13 Sa Edi, Helma	13 Di Bill	13 Do Jacqueline	13 So Jutta, Veronika
and, Goswin	14 Di Max, Meinhard	14 Fr Irma	14 So Brukhard	14 Mi Albert	14 Fr Franziska	14 Mo Felix, Reiner KW 3
ald, Johannes	15 Mi Mechthild	15 Sa Dolores, Melissa	15 Mo Therese, Tracy KW 42	15 Do Leopold	15 Sa Carlo, Nina	15 Di Arnold,
uchten, Indemann	16 Do Joachim	16 So Edith	16 Di Hedwig	16 Fr Peggy, Margarete	16 So Adelheid, Hedwig	16 Mi Tasso, Ulrich
men, Elvira	17 Fr Jutta, Karola	17 Mo Carola KW 38	17 Mi Selma	17 Sa Gertrud, Hiltrud	17 Mo Brunhilde KW 51	17 Do Beatrix
ixis, Marina	18 Sa Ellen, Ilka, Klaudia	18 Di Claudia, Hildegard	18 Do Wendelin, Lukas	18 So Odo, Roman	18 Di Philipp	18 Fr Lukas, Susanne
old	19 So Johannes	19 Mi Igor, Torsten	19 Fr Ferdinand, Frieda	19 Mo Elisabeth, Lilo, Ely, Lilli KW 47	19 Mi Konrad, Peter	19 Sa Knud, Martha, Pia
lf	20 Mo Björn, Oswin KW 34	20 Do Hanno	20 Sa Edmund, Johanna	20 Di Edmund	20 Do Harry, Holger	20 So Bastian, Fabian
on, Margareta	21 Di Franziska	21 Fr Hannelore	21 So Ulla, Ursula, Uschi	21 Mi Columban	21 Fr Rike	21 Mo Agnes, Ines KW 4
niel, Lorenz	22 Mi Regina, Siegfried	Herbstanfang	22 Mo Kordula KW 43	22 Do Silke, Cäcilie	Winteranfang	22 Di Irene, Vinzenz
ne	23 Do Rosa	23 Sa Moritz	23 Di Sören, Ute	23 Fr Detlev	23 So Dagobert, Ivonne	23 Mi Eugen, Hartmut
ne, Apollinaris	24 Fr Bartholomäus	23 So Linus, Thekla	24 Mi Antonius	24 Sa Flora, Herta	4. Advent	23 Do Arno, Franz v. Sale
sa	25 Sa Ludwig, Patricia	24 Mo Mercedes, Hermann KW 39	24 Do Darina, Lutz	25 So Katharina	Heiligabend	24 Mo Adam u. Eva KW 52
ea	26 So Sandra	25 Di Nikolaus v. Flüe	25 Do Amandus, Josefine	26 Mo Ida, Konrad KW 48	25 Di Anastasia	25 Fr Paulus, Wolfram
na, Anika	27 Mo Gerhard KW 35	26 Mi Damian, Marius	26 Fr Trude, Virgil	27 Di Trude, Virgil	1. Weihnachtstag	26 Sa Edith, Theo
ascha, Nathalie	28 Di Elmar, Augustin	27 Do Dietrich	27 Sa Sabine, Wolfhard	28 Mi Günter	2. Weihnachtstag	27 So Angela, Julian
no	29 Mi Sabine, Vera	28 Fr Dietmar, Giselher	28 So Fred	29 Do Jutta, Christine	27 Do Fabiola, Johannes	28 Fr Otto
rtha, Flora	30 Do Amadeus, Benjamin	29 Sa Raphael, Michael	29 Mo Hermelinde KW 44	30 Fr Andrea	28 Fr Otto	28 Mo Thomas v. Aquin, KW 5
e & Zoofest/BKP	31 Fr Raimund	30 So Rita, Viktor	30 Di Bernhard	31 Mi Wolfgang Reformationstag Halloween	29 Sa David	29 Di Arnulf
ingeborg					30 So Felix, Richard	30 Mi Martina
az					31 Mo Melanie, Silvester	31 Do Emma, Virgil
					Silvester	

Alle Termine ohne Gewähr / Änderungen vorbehalten / Stand 1. Dezember 2017
 fsoffener Sonntag
 ne sind nicht bestätigt!
 gs bis Mitternacht



DÜRENER

ILLUSTRATIONEN

Januar Februar März April Mai Juni Juli

1 Mo Maria, Otto KW 1 Neujahr	1 Do Birgit, Sabine KW 5	1 Do Roger Aschermittwoch	1 So Hugo, Irene Ostersonntag	1 Di Josef KW 18 Tag der Arbeit	1 Fr Justin, Simeon	1 So Dietmar
2 Di Dietmar	2 Fr Bodo, Johanna	2 Fr Agnes, Axel	2 Mo Franz, Sandrina KW 14 Ostermontag	2 Mi Boris	2 Sa Armin, Eugen	2 Mo Wilfried
3 Mi Geneveva	3 Sa Blasius, Oskar	3 Sa Friedrich	3 Di Christian, Richard KW 14	3 Do Viola	3 So Paula	3 Di Thon KW 27
4 Do Angela, Roger	4 So Christian, Moritz	4 So Kasimir,	4 Mi Isidor, Konrad	4 Fr Florian, Monika	4 Mo Christa KW 23	4 Mi Beate
5 Fr Gerlinde, Gerlach	5 Mo Agatha, Adelheid KW 6	5 Mo Gerda, Dietmar KW 10	5 Do Vinzenz	5 Sa Jutta	5 Di Frank, Winfried	5 Do Roswitha
6 Sa Hl. Drei Könige	6 Di Dora, Reinhold	6 Di Mechthild, Coleta	6 Fr Wilhelm, Karo	6 So Dietrich Kinderkulturfest	6 Mi Kevin	6 Fr Meinrad
7 So Reinhold, Raimund	7 Mi Ava, Richard	7 Mi Volker	7 Sa Albrecht	7 Mo Helga KW 19 Geranienmarkt	7 Do Robert	7 Sa Willfried
8 Mo Gudrun, Severin KW 2	8 Do Emil, Philipp Weiberfastnacht	8 Do Beate, Edda	8 So Beate	8 Di Clara, Desire	8 Fr Helga, Engelbert, August	8 So Edgardo
9 Di Alice, Eberhard	9 Fr Apollonia	9 Fr Bruno, Fanny	9 Mo Waltraud KW 15	9 Mi Volkmar	9 Sa Garcia	9 Mo Veronika KW 28
10 Mi Agathe, Wilhelm	10 Sa Bruno, Heidi, Rüdiger	10 Sa Emil, Gustav Konzert der Bundeswehr	10 Di Engelbert, Gerold	10 Do Regine Christi Himmelfahrt	10 So Diana	10 Di Erik,
11 Do Alwin, Johannes	11 So Anselm, Hugo Orchideensonntag	11 So Antonia, Rosi Dürener Sparkassen-Stadtläuf	11 Mi Stanislaus	11 Fr Gangolf	11 Mo Raffaella KW 24	11 Mi Benno
12 Fr Hilde, Ernst	12 Mo Benedikt, Gregor KW 7 Rosenmontag	12 Mo Max KW 11	12 Do Julius, Liane Mobilitätstag d. Seniorenates	12 Sa Imalda, Pankrätius	12 Di Alice, Leo	12 Do Felix
13 Sa Jutta, Veronika, Gottfried	13 Di Gisela, Adolf	13 Di Patricia, Judith	13 Fr Ida, Martin	13 So Servatius Int. Museumstag Muttertag	13 Mi Antonius	13 Fr Sarah
14 So Felix, Reiner	14 Mi Kurt, Valentin Valentinstag	14 Mi Alfred, Eva	14 Sa Valerie	14 Mo Bonifatius, Corinna KW 20	14 Do Hartwig	14 Sa Roland
15 Mo Arnold, KW 3	15 Do Siegfried	15 Do Klemens, Luise	15 So Reiner, Karolina	15 Di Sophia	15 Fr Lothar	15 So Donat
16 Di Tasso, Ulrich	16 Fr Julia	16 Fr Jean, Heribert	16 Mo Bernadette KW 16	16 Mi Nepomuk	16 Sa Benno 70/80/90'er Fête	16 Mo Carr KW 29
17 Mi Beatrix	17 Sa Lucas, Silvia	17 Sa Gertrud, Pat DSB-Frühjahrsputz	17 Di Rudolf	17 Do Walter	17 So Volkmar JÜG-Kühnhafe	17 Di Alexander
18 Do Lukas, Susanne	18 So Bernadette	18 So Anselm, Cyrill	18 Mi Werner, Anita	18 Fr Erich, Erika	18 Mo Dolores KW 25	18 Mi Arnold
19 Fr Knud, Martha, Pia	19 Mo Irmgard KW 8	19 Mo Josef, Adeltraud KW 12	19 Do Gerold	19 Sa Kuno, Yvonne	19 Di Andreas, Liane	19 Do Wolfgang
20 Sa Bastian, Fabian	20 Di Leo	20 Di Claudia, Wolfram Frühlingsanfang	20 Fr Hilde,	20 So Elfi Pfingstsonntag	20 Mi Adalbert, Margarete	20 Fr Leonhard
21 So Agnes, Ines	21 Mi Adelheid, Lars	21 Mi Axel, Hubertus	21 Sa Alexandra	21 Mo Herm. Joseph KW 21 Oldtimer Classics / Mundarttag	21 Do Ralf Sommeranfang	21 Sa Daniel
22 Mo Irene, Vinzenz KW 4	22 Do Isabella	22 Do Elmar, Rita, Leila	22 So Wolhelm	22 Di Julian, Rita, Renate	22 Fr John Peter & Paul-Lauf	22 So Lenore
23 Di Eugen, Hartmut	23 Fr Otto, Ruprecht	23 Fr Rebekka	23 Mo Georg KW 17	23 Mi Wiprecht	23 Sa Valerie	23 Mo Jean KW 30
24 Mi Arno, Franz v. Sales	24 Sa Simeon, Matthias	24 Sa Elias, Karin	24 Di Wilfried, Egbert	24 Do Dagmar, Esther	24 So Iwan, Johannes d.T. in-land Triathlon	24 Di Luis
25 Do Paulus, Wolfram	25 So Walburga	25 So Jutta	25 Mi Erwin, Markus	25 Fr Marlene	25 Mo Dorothea, Eleonore KW 26	25 Mi Theodor
26 Fr Edith, Theo	26 Mo Alexander, Ulrich KW 9	26 Mo Laura, Manuel KW 13	26 Do Helena	26 Sa Alwin	26 Di David, Dora	26 Do Annalena
27 Sa Angela, Julian	27 Di Bettina, Patrick	27 Di Lydia	27 Fr Flora, Zita	27 So Randolf	27 Mi Daniel, Emma	27 Fr Natalia
28 So Thomas v. Aquin, Karl d. Gr. Kinderkamealszug	28 Mi Roman	28 Mi Ingbert	28 Sa Piere, Hugo Norddürener Sportfest	28 Mo Wilhelm KW 22	28 Do Ekkehard	28 Sa Benno
29 Mo Arnulf KW 5	29 Do Helmut, Ludolf	29 Do Helmut, Ludolf	29 So Roswita, Robert Rund um Düren ab Kreuzau	29 Di Magda	29 Fr Peter, Paul, Judith	29 So Maria
30 Di Martina	30 Fr Angela, Guido	30 Fr Angela, Guido Karfreitag	30 Mo Heimo, Quirinus KW 18	30 Mi Ferdinand	30 Sa Otto, Theobald	30 Mo Beate KW 31
31 Mi Emma, Virgil	31 Sa Ben, Conny	31 Sa Ben, Conny	31 Do Angela, Mechthild Fronleichnam			31 Di Ignaz



Schulferien
Sonntag



DÜREN 2018



	August	September	Oktober	November	Dezember	Jan. 2018
rich	1 Mi Alfons	1 Sa Verena, Ruth	1 Mo Theresia, Werner	1 Do Harald	1 Sa Bianca, Edmund	1 Di Maria, Otto KW 1
rud	2 Do Alf, Ariane	2 So Ingrid, Rene	2 Di Ludger KW 40	2 Fr Angela, Angelika	2 So Bibiana, Luzius	2 Mi Dietmar
mas	3 Fr Lydia, Benno	3 Mo Sonja	3 Mi Udo, Ewald KW 4	3 Sa Bert	3 Mo Emma, Gerlinde	3 Do Genoveva
ta, Udo	4 Sa Johannes	4 Di Irmgard KW 36	4 Do Franz, Edwin	4 So Gregor, Karoline	4 Di Babette, Betty, Barbara KW 49	4 Fr Angela, Roger
rita	5 So Isolde, Oswald	5 Mi Roswitha	5 Fr Helmut, Meinolf	5 Mo Elisabeth KW 45	5 Mi Reinhard	5 Sa Gerlinde, Gerlach
ke, Marylin	6 Mo Justus KW 32	6 Do Beate	6 Sa Rene	6 Di Leonie, Christine	6 Do Nikolaus, Klaus	6 So Hl. 3. Könige
bald	7 Di Juliana	7 Fr Till	7 So Markus	7 Mi Ernst, Karin	7 Fr Gerhard	7 Mo Reinhold, Raimund KW 2
ar	8 Mi Dominik	8 Sa Adrian	8 Mo Birgitt KW 41	8 Do Gottfried	8 Sa Elfriede, Sabina	8 Di Gudrun, Severin
nika	9 Do Edith	9 So Otmar	9 Di Denis	9 Fr Theodor	9 So Valerie	9 Mi Alice, Eberhard
	10 Fr Astrid	10 Mo Laura, Lorenz KW 37	10 Mi Florence, Viktor	10 Sa Leo, Justus	10 Mo Angelina, Bruno KW 50	10 Do Agathe, Wilhelm
edikt, Olga	11 Sa Luise	11 Di Felix, Regula	11 Do Ethel, Quirin	11 So Martin	11 Di David	11 Fr Alwin, Johannes
k	12 So Clarissa	12 Mi Guido, Marika	12 Fr Maximilian	12 Mo Diego KW 46	12 Mi Jennifer	12 Sa Hilde, Ernst
, Sally	13 Mo Gerda KW 33	13 Do Tobias	13 Sa Edi, Helma	13 Di Bill	13 Do Jacqueline	13 So Jutta, Veronika
nd, Goswin	14 Di Max, Meinhard	14 Fr Irma	14 So Brukhard	14 Mi Albert	14 Fr Franziska	14 Mo Felix, Reiner KW 3
Tag d. Ehrenamtes	15 Mi Mechthild	15 Sa Dolores, Melissa	15 Mo Therese, Tracy KW 42	15 Do Leopold	15 Sa Carlo, Nina	15 Di Arnold,
Rund in Düren	16 Do Joachim	16 So Edith	16 Di Hedwig	16 Fr Peggy, Margarete	16 So Adelheid, Hedwig	16 Mi Tasso, Ulrich
nen, Elvira	17 Fr Jutta, Karola	17 Mo Carola KW 38	17 Mi Selma	17 Sa Gertrud, Hiltrud	17 Mo Brunhilde KW 51	17 Do Beatrix
is, Marina	18 Sa Ellen, Ilka, Klaudia	18 Di Claudia, Hildegard	18 Do Wendelin, Lukas	18 So Odo, Roman	18 Di Philipp	18 Fr Lukas, Susanne
ld	19 So Johannes	19 Mi Igor, Torsten	19 Fr Ferdinand, Frieda	19 Mo Elisabeth, Lilo, Elly, Lilli KW 47	19 Mi Konrad, Peter	19 Sa Knud, Martha, Pia
f	20 Mo Björn, Oswin KW 34	20 Do Hanno	20 Sa Edmund, Johanna	20 Di Edmund	20 Do Harry, Holger	20 So Bastian, Fabian
n, Margareta	21 Di Franziska	21 Fr Hannelore	21 So Ulla, Ursula, Uschi	21 Mi Columban	21 Fr Rike	21 Mo Agnes, Ines KW 4
el, Lorenz	22 Mi Regina, Siegfried	22 Sa Moritz	22 Mo Kordula KW 43	22 Do Silke, Cäcilie	22 Sa Marian	22 Di Irene, Vinzenz
e	23 Do Rosa	23 So Linus, Thekla	23 Di Sören, Ute	23 Fr Detlev	23 So Dagobert, Ivonne	23 Mi Eugen, Hartmut
ne, Apollinaris	24 Fr Bartholomäus	24 Mo Mercedes, Hermann KW 39	24 Mi Antonius	24 Sa Flora, Herta	24 Mo Adam u. Eva KW 52	24 Do Arno, Franz v. Sales
a	25 Sa Ludwig, Patricia	25 Di Nikolaus v. Flüe	25 Do Darina, Lutz	25 So Katharina	25 Di Anastasia	25 Fr Paulus, Wolfram
a, Anika	26 So Sandra	26 Mi Damian, Marius	26 Fr Amandus, Josefine	26 Mo Ida, Konrad KW 48	26 Mi Stephan, Stephanie	26 Sa Edith, Theo
schas, Nathalie	27 Mo Gerhard KW 35	27 Do Dietrich	27 Sa Sabine, Wolfhard	27 Di Trude, Virgil	27 Do Fabiola, Johannes	27 So Angela, Julian
no	28 Di Elmar, Augustin	28 Fr Dietmar, Giselher	28 So Fred	28 Mi Günter	28 Fr Otto	28 Mo Thomas v. Aquin, KW 5
tha, Flora	29 Mi Sabine, Vera	29 Sa Raphael, Michael	29 Mo Hermelinde KW 44	29 Do Jutta, Christine	29 Sa David	29 Di Arnulf
Ingeborg	30 Do Amadeus, Benjamin	30 So Rita, Viktor	30 Di Bernhard	30 Fr Andrea	30 So Felix, Richard	30 Mi Martina
iz	31 Fr Raimund	31 Mi Wolfgang Reformationstag Halloween	31 Mi Wolfgang Reformationstag Halloween	31 Mo Melanie, Silvester	31 Mo Melanie, Silvester	31 Do Emma, Virgil

zunehmender Mond
 Vollmond
 abnehmender Mond
 Neumond
 Veranstaltung in Düren mit städt. Beteiligung
 Veranstaltung in Düren
 Kreisweite Veranstaltung

Alle Termine ohne Gewähr / Änderungen vorbehalten / Stand 1. Dezember 2017



DÜRENER

ILLUSTRATIONEN: WER WÄRT WANN WO

Januar Februar März April Mai Juni Juli

1 Mo Maria, Otto KW 1 Neujahr	1 Do Birgit, Sabine KW 5	1 Do Roger Aschermittwoch	1 So Hugo, Irene Ostersonntag Osterfeier / KuBa	1 Di Josef KW 18 Tag der Arbeit	1 Fr Justin, Simeon	1 So Die Mädelsmarkt
2 Di Dietmar	2 Fr Bodo, Johanna	2 Fr Agnes, Axel	2 Mo Franz, Sandrina KW 14 Ostermontag	2 Mi Boris	2 Sa Armin, Eugen Tag der Blaulichter / THW	2 Mo Wil
3 Mi Geneveva	3 Sa Blasius, Oskar	3 Sa Friedrich	3 Di Christian, Richard KW 14	3 Do Viola	3 So Paula Overbacher Sonntagsmatinee	3 Di Tho KW 27
4 Do Angela, Roger	4 So Christian, Moritz	4 So Kasimir	4 Mi Isidor, Konrad	4 Fr Florian, Monika	4 Mo Christa KW 23	4 Mi Bez
5 Fr Gerlinde, Gerlach	5 Mo Agatha, Adelheid KW 6	5 Mo Gerda, Dietmar KW 10	5 Do Vinzenz	5 Sa Jutta	5 Di Frank, Winfried	5 Do Ros
6 Sa Hl. Drei Könige	6 Di Dora, Reinhild	6 Di Mechthild, Coleta	6 Fr Wilhelm, Karo	6 So Dietrich Fest der Inklusion	6 Mi Kevin	6 Fr Me
7 So Reinhold, Raimund	7 Mi Ava, Richard Regionalw. Jugend forscht / FZ	7 Mi Volker	7 Sa Albrecht	7 Mo Helga KW 19	7 Do Robert	7 Sa Wil
8 Mo Gudrun, Severin KW 2	8 Do Emil, Philipp Weiberfastnacht	8 Do Beate, Edda	8 So Beate	8 Di Clara, Desire	8 Fr Helga, Engelbert, August	8 So Edg
9 Di Alice, Eberhard	9 Fr Apollonia	9 Fr Bruno, Fanny	9 Mo Waltraud KW 15	9 Mi Volkmar	9 Sa Garcia	9 Mo Ver KW 28
10 Mi Agathe, Wilhelm	10 Sa Bruno, Heidi, Rüdiger CCKG Trunksitzung	10 Sa Emil, Gustav	10 Di Engelbert, Gerold	10 Do Regine Muttertag Christi Himmelfahrt	10 So Diana Stadtfest	10 Di Erik
11 Do Alwin, Johannes	11 So Anselm, Hugo Kengerzoch	11 So Antonia, Rosi	11 Mi Stanislaus	11 Fr Gangolf	11 Mo Raffaella KW 24	11 Mi Ber
12 Fr Hilde, Ernst	12 Mo Benedikt, Gregor KW 7 Rosenmontag	12 Mo Max KW 11	12 Do Julius, Liane	12 Sa Imalda, Pankratus	12 Di Alice, Leo	12 Do Fel
13 Sa Jutta, Veronika, Gottfried Taufe des Lazanus / KuBa	13 Di Gisela, Adolf	13 Di Patricia, Judith	13 Fr Ida, Martin	13 So Servatius	13 Mi Antonius	13 Fr Sar
14 So Felix, Reiner	14 Mi Kurt, Valentin Valentinstag	14 Mi Alfred, Eva	14 Sa Valerie	14 Mo Bonifatius, Corinna KW 20	14 Do Hartwig	14 Sa Rol
15 Mo Arnold, KW 3	15 Do Siegfried	15 Do Klemens, Luise	15 So Reiner, Karolina	15 Di Sophia	15 Fr Lothar	15 So Do Sommerle
16 Di Tasso, Ulrich	16 Fr Julia	16 Fr Jean, Heribert	16 Mo Bernadette KW 16	16 Mi Nepomuk	16 Sa Benno	16 Mo Car KW 29
17 Mi Beatrix	17 Sa Lucas, Silvia	17 Sa Gertrud, Pat Jülich Live	17 Di Rudolf	17 Do Walter	17 So Volkmar	17 Di Ale
18 Do Lukas, Susanne	18 So Bernadette	18 So Anselm, Cyrill	18 Mi Werner, Anita	18 Fr Erich, Erika	18 Mo Dolores KW 25	18 Mi Arr
19 Fr Knud, Martha, Pia	19 Mo Irrngard KW 8	19 Mo Josef, Adeltraud KW 12	19 Do Gerold	19 Sa Kuno, Yvonne	19 Di Andreas, Liane	19 Do We
20 Sa Bastian, Fabian	20 Di Leo	20 Di Claudia, Wolfram Frühlingsanfang	20 Fr Hilde	20 So Elfi Pfingstsonnt Epochenfest / BKP	20 Mi Adalbert, Margarete	20 Fr Leo
21 So Agnes, Ines Jülicher Schlosskonzerte	21 Mi Adelheid, Lars	21 Mi Axel, Hubertus	21 Sa Alexandra Frühlingsmarkt / BKP	21 Mo Herm. Josef KW 21 Pfingstmont Int. Museumstag	21 Do Ralf Sommeranfang	21 Sa Dar
22 Mo Irene, Vinzenz KW 4	22 Do Isabella	22 Do Elmar, Rita, Leila	22 So Wolfhelm	22 Di Julian, Rita, Renate	22 Fr John	22 So Ler
23 Di Eugen, Hartmut	23 Fr Otto, Ruprecht	23 Fr Rebekka	23 Mo Georg KW 17 Rund um Düren ab Kreuzau	23 Mi Wiprecht	23 Sa Valerie	23 Mo Jea KW 30
24 Mi Arno, Franz v. Sales	24 Sa Simeon, Matthias	24 Sa Elias, Karin	24 Di Wilfried, Egbert	24 Do Dagmar, Esther	24 So Iwan, Johannes d.T.	24 Di Lui
25 Do Paulus, Wolfram	25 So Walburga	25 So Jutta Frühlingsfest	25 Mi Erwin, Markus	25 Fr Marlene	25 Mo Dorothea, Eleonore KW 26 Inndeland Triathlon	25 Mi Tho
26 Fr Edith, Theo Neujahreskonzert - Haus Overbach	26 Mo Alexander, Ulrich KW 9	26 Mo Laura, Manuel KW 13	26 Do Helena	26 Sa Alwin	26 Di David, Dora	26 Do An
27 Sa Angela, Julian	27 Di Bettina, Patrick	27 Di Lydia	27 Fr Flora, Zita	27 So Randolf	27 Mi Daniel, Emma	27 Fr Na
28 So Thomas v. Aquin, Karl d. Gr.	28 Mi Roman	28 Mi Ingbert	28 Sa Piere, Hugo	28 Mo Wilhelm KW 22	28 Do Ekkehard	28 Sa Ber
29 Mo Arnulf KW 5	29 Do Helmut, Ludolf	29 Do Helmut, Ludolf	29 So Roswita, Robert	29 Di Magda	29 Fr Peter, Paul, Judith	29 So Ma
30 Di Martina	30 Fr Angela, Guido Karfreitag	30 Fr Angela, Guido	30 Mo Heimo, Quirinus KW 18	30 Mi Ferdinand	30 Sa Otto, Theobald	30 Mo Be KW 31
31 Mi Emma, Virgil	31 Sa Ben, Conny Lions Musikpreis	31 Sa Ben, Conny	31 Do Angela, Mechthild Fronleichnam			31 Di Ign



Schulferien NRW
Sonntag / Feiertag

Veranstaltung in Jülich
Kreisweite Veranstaltung

zunehmender Mond
Vollmond
abnehmender Mond
Neumond

Verkauft
! Termin
samsta

Der Weihnachtsbaum ist ein unverzichtbarer Bestandteil eines guten Weihnachtsfestes. Damit beim Erwerb, Transport und der Verwendung des Nadelgehölzes nichts schiefgeht, hier ein paar nicht ganz ernst gemeinte, rechtliche Hinweise. Viele legen Wert darauf, den Baum eigenhändig zu fällen. Klar ist: Sich in den Wald zu schleichen und die Säge an einen beliebigen Baum anzusetzen, das ist Diebstahl. Aber auch das Schlagen eines Baums auf eigenem Grund und Boden kann rechtlich bedenklich sein, wenn die Gemeinde eine Baumschutzsatzung erlassen hat. Solche Satzungen betreffen regelmäßig Bäume, deren Stammumfang ihre Verwendung als Weihnachtsbaum in normalen Wohnzimmern von vornherein ausschließt. Ist der Wunschbaum gefunden, muss dieser nach Hause. Gerne wird der Baum auf dem Auto- dach festgebunden oder in den

Kofferraum verfrachtet. § 22 der Straßenverkehrsordnung sagt hierzu, dass der Baum so zu sichern ist, dass er bei Vollbremsung nicht verrutschen oder herabfallen kann. Sonst drohen Bußgelder und bei Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer sogar ein Punkt in Flensburg. Die Vorschrift regelt auch, wie weit der Baum über

Oh Tannenbaum

das Fahrzeug herausragen darf. Bei einer Transportstrecke von weniger als 100 Kilometer darf der Baum immerhin bis zu drei Meter nach hinten überstehen. Nach vorne sind es nur noch 50 Zentimeter. Außerdem ist das Ende des herausragenden Teils mit einer Fahne oder ähnlichem zu kennzeichnen. Was tun, wenn der Baum schon nach wenigen Tagen naddelt, also mangelhaft ist? Problem beim Kauf verderblicher

Waren, wozu auch der Weihnachtsbaum zählt, ist der Nachweis des Mangels. Dieser obliegt dem Käufer, weil die sonst für Verbraucher in den ersten sechs Monaten nach dem Kauf geltende Beweislastumkehr keine Anwendung findet. Auch seinen Baum einfach im Internet zu bestellen, das ist hier keine Lösung. Das 14-tägige

Widerrufsrecht bei so genannten Fern-

absatzgeschäften ist bei verderblichen Waren ebenfalls ausgeschlossen. Es empfiehlt sich, den Baum gleich beim Kauf genau zu untersuchen. Für alle, denen nur echte Kerzen am Baum das richtige Weihnachtsgefühl vermitteln, gilt der Hinweis, den Baum in solchen Fällen niemals aus den Augen zu lassen. Ansonsten droht nach einem Urteil des Landgerichts Oldenburg (Az. 13 O 3296 / 10) wegen grober



Der Autor Rüdiger Seebald ist Rechtsanwalt in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte und erfolgreicher Absolvent des Fachanwaltslehrgangs Agrarrecht im DAV

Fahrlässigkeit der Verlust des Versicherungsschutzes. Auch wenn es die Fernsehwerbung anders suggeriert, den Baum nach dem Fest einfach aus dem Fenster auf die Straße zu werfen, ist keine rechtlich geduldete Möglichkeit der Entsorgung. Hier sollte man die Abholtermine nutzen, die von den meisten Gemeinden angeboten werden.

Sie haben eine Frage? Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de

Sich Wünsche zu erfüllen ist heute ziemlich einfach: Ein paar Klicks und schon wird der Wunschartikel ganz bequem nach Hause geliefert. Eine Glücks-Fee braucht man dazu also nicht mehr – obwohl Sie manchmal doch noch nützlich sein kann. Zum Beispiel, wenn

Wünsche erfüllen ist einfach.



Sie das nötige Kleingeld für die Anschaffung des Wunsches aufs Konto zaubert.

Wer jetzt seinen Online-Einkauf mit paydirekt, dem Online-Bezahldienst der Sparkasse, bezahlt, hat die Chance, dass die Glücksfee für Sie oder Ihn den Zauberstab schwingt. Bis zum 30. Januar 2018 gibt es täglich paydirekt-Guthaben

im Wert von 1 x 1.500 Euro und 50 x 15 Euro zu gewinnen. Und man erfährt sofort, ob die Glücksfee wohl gesonnen war. Ebenso schnell und einfach funktioniert auch die Bezahlung mit paydirekt. Zwar ganz

ohne Zauberei, dafür aber mit jeder Menge Know-how der deutschen Sparkassen und Banken sowie Datenschutz nach deutschen Standards.

Der Sparkassen-Internetkäufererschutz sichert den Online-Einkauf zudem ab, sollte der Händler mal nicht liefern. Und nicht zuletzt winken regelmäßig attraktive Rabatte, wenn Sie mit paydirekt bezahlen.

Mehr Infos zu paydirekt und dem aktuellen Gewinnspiel finden Sie auf www.sparkasse-dueren.de



Seit 19. Oktober wird sie wieder gesucht: die beste Stimme Deutschlands. Die besten vier Talente dieser Staffel sowie zwei Wildcard-Gewinner gehen im Anschluss von „The Voice of Germany“ auf Tour. Dann begeistern die Sänger ihre Fans live: Am Dienstag, 16. Januar 2018, ab 19.30 Uhr in der Arena Kreis Düren. Die Jurymitglieder – Samu Haber, Michi Beck und Smudo von den Fantastischen 4, die ECHO-Gewinnerin Yvonne Catterfeld sowie Mark Forster – entscheiden einzig nach dem Sound der Stimme, ob sie einen Kandidaten oder eine Kandidatin als Coaches in die nächsten Runden begleiten wollen. Und für die Talente, die es geschafft haben, zu den Blind Auditions eingeladen zu werden, ergibt sich die Chance: eben nur anhand ihrer Performance ausgewählt zu werden. Kein Klimbim, nur die Stimme zählt. Nach der Show geht es für die besten vier und zwei von den Zuschauern gewählte Wildcard-Gewinner auf Tournee. Alle, die wochenlang ihren Favoriten die Daumen gedrückt haben und mitfieberten, haben nun die Gelegenheit, sie in der besonderen Atmosphäre eines Live-Konzerts zu erleben. Zusammen mit der TVOG-Live-Band bringen die Talente die Arena zum Kochen. Im Programm haben sie die Songs aus der Sendung sowie eigene Titel, die sie im Wechsel solo, im Duett oder als Gruppe performen. Tickets im Ticketshop der Arena Kreis Düren, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 0 24 05/4 08 60 oder unter www.meyer-konzerte.de.



Das zweite Modul von JURECA ist so groß wie ein ganzer Superrechner: In 33 Schränken findet der sogenannte Booster in der Rechnerhalle des Jülich Supercomputing Centre (JSC) Platz. Die von Intel und dem JSC gemeinsam mit Dell EMC und ParTec entwickelte Erweiterung zur massiven Steigerung der Rechenleistung ist mit einer Netzwerkbrücke direkt verbunden mit dem ähnlich großen ersten Modul, dem Cluster, der 2015 von der Firma T-Platforms geliefert worden ist. Dank der zusätzlichen fünf Petaflop/s – das entspricht fünf Milliarden Rechenoperationen pro Sekunde – erscheint der Jülicher Supercomputer nun als einer der schnellsten Rechner Europas auf der TOP500-Liste der schnellsten Computer der Welt. Das modulare Konzept von JURECA – JURECA steht für „Jülich Research on Exascale Architectures“ – geht zurück auf die von der EU geförderten Forschungsprojekte DEEP und DEEP-ER. Ziel der von der Jülicher Wissenschaftlerin Dr. Estela Suarez geleiteten Projekte war die Entwicklung einer modularen Supercomputer-Architektur, die speziell auf die Anforderungen moderner Simulationscodes hin zugeschnitten ist. Verschiedenartige Module lassen sich über das Software-System „ParaStation“ der Münchener Firma ParTec dynamisch zuteilen, sodass ihre jeweiligen Vorteile zum Tragen kommen können. „Das funktioniert dann so

ähnlich wie ein Turbolader: ein Booster-Modul beschleunigt Rechnungen auf einem Cluster-Modul. Komplexe Teile des Codes, die sich nur schwer gleichzeitig auf einer Vielzahl von Prozessoren berechnen lassen, werden auf dem sogenannten Cluster-Modul ausgeführt“, erklärt Prof. Thomas Lippert, Leiter des Jülicher Supercomputing Centre und Ideengeber des Konzepts. „Einfachere Programmteile, die parallel mit größerer Effizienz bearbeitet werden können – man sagt auch skalieren dazu – werden auf das Booster-Modul ausgelagert.“ Letzteres verwendet eine große Anzahl von relativ langsamen, dafür aber energieeffizienten Rechenkernen. „Die erfolgreiche Installation und Integration des Boosters ist ein wichtiger Schritt für unser Bestreben, hochinnovative modulare Supercomputing-Systeme zu entwickeln und gemeinsam mit branchenführenden Firmen für wissenschaftliche Simulationen, etwa in den Materialwissenschaften oder der Hirn- und Klimaforschung, verfügbar zu machen“, erklärt Dr. Dorian Krause, verantwortlich für den Rechnerbetrieb am JSC. „Der Testlauf für die TOP500 war ein Beleg für die Leistungsfähigkeit des JURECA Cluster-Booster-Systems. Noch wichtiger ist jedoch, dass wir diese einzigartige Architektur nun für unsere gesamte User-Community verfügbar machen können“, so Krause.



Radio Rur, der Lokalsender, ist in diesem Jahr seit 25 Jahren zu hören. Er wartet zum Jahresende mit einem besonderen „Schmankerl“ auf. Im Rahmen der Aktion „Lichtblicke auf Tour“ wird am Nikolaustag, 6. Dezember, Adel Tawil im Jülicher Brückenkopfpark ein Konzert geben. Open Air, versteht sich, wird der Chartstürmer sein Publikum mit seinen besten Hits verwöhnen. Und das ganze kostenlos. Dazu Anna Marie Müller von Radio Rur: „Im Rahmen von „Lichtblicke on Tour“ haben sich einige Künstler dazu bereit erklärt, zugunsten der „Aktion Lichtblicke“ in verschiedenen Städten ein Konzert zu geben.“ Bei der Aktion Lichtblicke unterstützen die NRW Lokalradios, zu denen ebenfalls Radio Rur zählt, das ganze Jahr - und besonders in der Adventszeit - Kinder, Jugendliche und ihre Familien aus NRW, die in Not geraten sind. Deshalb werden die Besucher des Jülicher Konzerts an dem Abend um Spenden gebeten, um die Aktion „Lichtblicke“ großzügig zu unterstützen. Das kostenlose Adel Tawil-Nikolauskonzert beginnt um 19 Uhr und findet im Bereich des Stadtgartens in der Konzertmuschel statt. Alle Informationen zum Adel Tawil Konzert und die besten Anfahrtswege findet man unter:

www.RadioRur.de



Ebenfalls in diesem Jahr beteiligten sich Schüler der „Stadtmauer AG“ des Stiftischen Gymnasiums in Düren am jährlich stattfindenden bundesweiten „Tag des offenen Denkmals“. Als Anerkennung für ihr engagiertes Tun überreichten jetzt der Technische Beigeordnete Paul Zündorf zusammen mit der städtischen Denkmalpflegerin, Heike Kussinger-Stankovic, Urkunden von der Denkmalbehörde der Stadt an die jungen AG-Mitglieder Rico Breinig, Max Marx, Nils Palm, Christoph Dick und Marvin Weiß. Seit vielen Jahren treffen sich Schülerinnen und Schüler des Stiftischen Gymnasiums, um unter fachkundiger Leitung des Geschichtslehrers Dr. Achim Jaeger auf historische Spurensuche zu gehen. Die Stadtmauer spielt dabei stets eine zentrale Rolle, liegt doch ein größerer Teil der noch erhaltenen Befestigungsanlage

auf dem Schulgelände. „Hier auf dem Gelände des Stiftischen Gymnasiums ist die Verbindung zwischen der neueren und älteren Stadtgeschichte auf engstem Raum sichtbar. Schulgebäude und Stadtmauer sind gebaute Geschichte und wichtig für die Identifikation mit der Heimat“, betonte Paul Zündorf. Er dankte den Schülerinnen und Schülern, der Schulleitung sowie Dr. Achim Jaeger, der seit vielen Jahren insbesondere die Arbeit der „Stadtmauer AG“ koordiniert und begleitet, für das Engagement. Nachdem in der Arbeitsgemeinschaft zuletzt Informationstafeln zu den Stadtmauerresten auf dem Schulgelände entstanden, die vor Ort Auskunft zu deren Geschichte geben sollen, steht für 2018 ein neues Projekt an, das in Zusammenarbeit mit dem Stadtmuseum Düren realisiert werden soll.

5000 Euro überbrachte Dr. Melanie Peterhoff, Geschäftsführerin der Peterhoff Un-



ternehmensgruppe, für den Verein Freunde und Förderer der Kinderklinik und der Sozialpädiatrie am St. Marien-Hospital. Dr. med. Bodo Müller, Vorsitzender des Fördervereins, ärztlicher Direktor im St. Marien-Hospital und Chefarzt der Abteilung für Kinder- und Jugendpsychiatrie, nahm den Scheck dankend entgegen. Regelmäßig hilft die Peterhoff Unternehmensgruppe, indem sie Spendengelder vergibt. „Wir freuen uns sehr über diesen großzügigen Betrag“, erklärt Dr. Müller. Die Spenden,

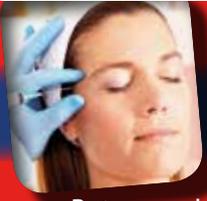


Anfang des nächsten Jahrzehnts feiert der Dürener Wochenmarkt Geburtstag. Seit 700 Jahren, fast genau auf der Fläche, wo heute dreimal wöchentlich Gemüse, Blumen, Obst und Fisch, Eier, Käse und Fleisch, meist aus heimischer Produktion, angeboten werden, blüht der innerstädtische Handel. Jetzt gab es aber erstmal ein kleines Ereignis zu feiern: Die Marktbesucher kehrten nach monatelanger „Auszeit“, die auf dem benachbarten Kaiserplatz „abgesehen“ wurde, auf ihren Jahrhunderte alten Stammsplatz, dem Markt, zurück. In den letzten Monaten war das Areal neu gestaltet worden. Mit dem Umzug auf die alte Fläche wurden die Stände neu sortiert. Die Marktgasen geben sich jetzt offener und geradliniger. Zusätzlich gibt es jetzt keine nach hinten geschlossene Passagen mehr, wie das bislang an der

Nordseite des Marktes oft bemängelt wurde. Zusätzlich sind die Stände nun so ausgerichtet, dass die Straßencafés während der Markttag Dienstag, Donnerstag und Samstag ihre Bestuhlungen stehen lassen können. Dadurch wird der Markt in den wärmeren Monaten an Attraktivität gewinnen. Die Marktbesucher feierten den Umzug auf ihre Art. An jedem Stand wurde etwas besonderes geboten. Der Vorstand mit Bernd Gottschalk, Klaus Langen, Sebastian Pohl, Hubert Hintzen, Oliver Hintzen und Roland Lenzen nutzte den Tag, um Dürens Bürgermeister Paul Larue den neuen Markt vorzustellen. Im Frühjahr, wenn dann ebenfalls die neue Begrünung gepflanzt ist und sich erstes zartes Grün zeigt, möchten die Marktbetreiber mit einem größeren Fest den vollzogenen Umbau gemeinsam mit den Kunden feiern.

die der Förderverein erhält, helfen maßgeblich dabei, das Kinderzentrum mit kindgerechter Inneneinrichtung und medizinischen Geräten auf hohem Niveau auszustatten und zusätzliche Projekte zu fördern, die nicht durch die herkömmliche Krankenhaus-

finanzierung realisierbar sind. Auch das fortwährend vorhandene Clownprojekt wird über Spenden an den Förderverein des Kinderzentrums finanziert. Mit der aktuellen Spende wird die technische Ausstattung im Bereich der Frühgeborenenstation verbessert.

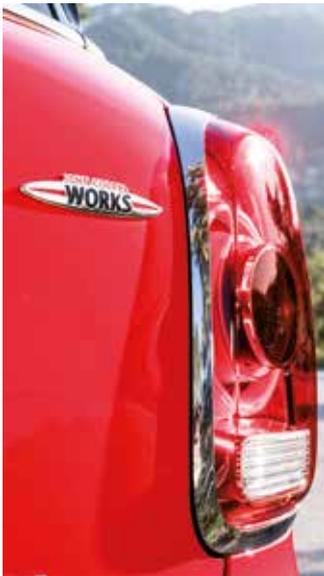


www.botox-dueren.de

Dr. med. **Guido Dohmen**
Kreuzstraße 11 • Düren • Tel.: 02421/16466

...kompetente Faltenbehandlung:
Botox- und Hyaluronsäuretherapie vom Facharzt!

Der MINI Countryman der zweiten Generation ist das größte und vielseitigste Modell im Angebot der britischen Traditionsmarke. Ein weiterer Superlativ gebührt der Antriebseinheit des MINI John Cooper Works Countryman. Der mit 170 kW/231 PS stärkste jemals in einem MINI eingesetzte Motor sorgt in Kombination mit dem serienmäßigen Allradantrieb ALL4 und dem robusten Fahrzeugkonzept dafür, dass mit dem jüngsten Neuzugang in der Familie der Topsportler von John Cooper Works sowohl das Race Feeling auf der Straße als auch der extreme Fahrspaß auf unbefestigtem Terrain ein neues Niveau erreichen. Das MINI Autohaus Rolf Horn mit seinen Standorten Euskirchen und Düren bietet jetzt für alle MINIs ein spezielles Ausstattungspaket, um den



agilen Flitzern eine optische Aufwertung zu geben. So gehören zum „John Cooper Works-Exterieurpaket“ die 18 Zoll Leichtmetall-Räder „JCW Grip Spoke“, Performance

Tea Time im John Cooper Works

Control, ein Heckspoiler, das JCW Aerodynamik-Kit, Nebelschlussleuchten und die Isofix-Kindersitzbefestigung für den Beifahrersitz.

Mit dem Paket hat man die Möglichkeit, seinen MINI individuell aufzuwerten.

Erst im Sommer war die Range des MINI Countryman um zwei neue Einstiegsvarianten mit Otto- beziehungsweise Dieselmotor erweitert worden. Damit wurde die Attraktivität der britischen Premium-Marke in den Bereichen Design, Funktionalität und Infotainment gestärkt.

Das für den MINI Countryman verfügbare Motorenprogramm umfasst damit drei Otto- und drei Dieselantriebe. Die Modelle MINI Cooper Countryman, MINI Cooper S Countryman, MINI Cooper D Countryman und MINI Cooper SD Countryman sind wahlweise mit markttypischen Vorderradantrieb oder mit dem Allradsystem ALL4 zu haben. Außer-

dem im Programm: der extrem sportliche MINI John Cooper Works Countryman und der MINI Cooper S E Countryman ALL4, das erste Plug-in-Hybrid-Modell der britischen Marke

Musik und Kommunikation sowie von weiteren Apps über das Bediensystem der beiden MINI Modelle.

Für zusätzliche Sicherheit auf längeren Fahrten im MINI



mit einem Kraftstoffverbrauch im NEFZ-Testzyklus von 2,3 – 2,1 Liter je 100 Kilometer und CO₂-Emissionen von 52 – 49 Gramm pro Kilometer.

Für neue Möglichkeiten bei der intelligenten Vernetzung und zusätzliche Infotainmentangebote sorgt die Apple CarPlay Vorbereitung, die in Verbindung mit dem Ausstattungspaket Wired für den MINI Countryman und den MINI Clubman verfügbar ist. Sie ermöglicht die drahtlose und komfortable Einbindung des Apple iPhone zur Nutzung zahlreicher Funktionen aus den Bereichen

3-Türer, im MINI 5-Türer und im MINI Cabrio sorgt der verfügbare Aufmerksamkeitsassistent. Als Bestandteil des Radios MINI Visual Boost beziehungsweise eines Navigationssystems analysiert dieses System permanent den Fahrstil. Deuten die bereits absolvierte Reisezeit oder das Verhalten des Fahrers auf ein Nachlassen seiner Konzentration hin, regt das System eine Pause an – in MINI typischem Stil mit einer Grafik auf dem Bildschirm im Zentralinstrument und mit dem Vorschlag zur „Tea Time“.





Dürener AUTOWASCHCENTER

Jetzt neu bei uns
AB DEZEMBER ERWEITERN WIR UNSER KONZEPT:

- ✓ professionelle Fahrzeugaufbereitung
- ✓ Lackaufbereitung & -Versiegelung
- ✓ Trockeneisreinigung
- ✓ und vieles mehr...

TELEFONNUMMER: 02421 / 85051

Unwiderstehliche Angebote by Jacobs

Jetzt attraktive Umweltprämien sichern.

Tauschen Sie Alt gegen Neu.

Bei Anschaffung eines Neufahrzeugs der Marke Audi (EURO 6 Norm) und gleichzeitiger Verschrottung eines Diesel-Altfahrzeugs jeder Marke mit Abgasnormen EURO 1 bis EURO 4 durch ein zertifiziertes Unternehmen erhalten Sie eine **Premie von bis zu 11.785,- Euro**.



Privatkunden-Leasingangebot¹ Audi Q2 design 1.0 TFSI, 6-Gang*

85 kW (116 PS), Ibisweiß, Außenspiegel elektrisch einstellbar mit integriertem LED-Blinklicht, Innenspiegel automatisch abblendend mit Licht- und Regensensor, Connectivity-Paket, Audi music interface, Audi pre sense front mit Fußgängererkennung, Start-Stop-System mit Rekuperation, Klimaanlage manuell, u. v. m.

€ 179,-
monatliche
Leasingrate

**Inklusive 3.000,- €
Umweltprämie².**

Anschaffungspreis:	€ 21.681,20,-
Sonderzahlung:	€ 0,00,-
Zzgl. Überführungskosten	
inkl. Mwst.:	€ 790,00,-
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Sollzinssatz (gebunden):	2,58 %
Eff. Jahreszins:	2,58 %
Gesamtbetrag:	€ 6.444,00,-

*Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,3; außerorts 4,8; kombiniert 5,4;
CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 122; Effizienzklasse B.

JACOBS

Automobile Düren

PENSKE AUTOMOTIVE

• Rudolf-Diesel-Straße 11, 52351 Düren

¹ Angebot gilt nur mit einem Leasingvertrag über die Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH (Gifhorne Str. 57, 38112 Braunschweig) sowie gebunden an die Laufzeit des Leasingvertrages. Bonität vorausgesetzt.

² Prämienangebot gilt nur bei gleichzeitiger Entsorgung Ihres gebrauchten Diesel-Fahrzeugs mit Abgasnorm EURO 1 bis EURO 4 mit PKW-Zulassung in Deutschland, welches mind. 6 Monate auf den Käufer zugelassen ist, bei Kauf eines neuen EURO 6 Fahrzeuges (Neubestellung / Lagerfahrzeuge / Werklager). Die Entsorgung muss durch einen zertifizierten Verwerter (inkl. Verwertungsnachweis gem. §15 der Fahrzeugzulassungsverordnung) und binnen eines Monats nach Zulassung des gekauften Fahrzeuges auf den Kunden erfolgen.

Die Verwertung des Altfahrzeuges wird für Sie durch die Autohäuser der Jacobs Gruppe abgewickelt. Änderungen, Irrtum und Fehler vorbehalten. Gültig bis 31.12.2017, vorzeitiges Aktionsende durch den Hersteller vorbehalten. Angebotsbedingungen und weitere Infos unter www.jacobs-gruppe.de.



Yaris: Zufriedene Fahrer

Die zufriedensten Kleinwagen-Fahrer sitzen im Toyota Yaris: Der wendige Cityflitzer überzeugt in der aktuellen Vehicle Dependability Study (VDS) des Marktforschungsunternehmens

J.D. Power und gewinnt als zuverlässigster Kleinwagen seiner Klasse. Für sein alljährliches Ranking befragt J.D. Power die Autofahrer in Deutschland, die

seit etwa zwei Jahren in ihrem Fahrzeug unterwegs sind. Sie müssen unter anderem Qualität und Zuverlässigkeit, Attraktivität sowie Unterhaltskosten beurteilen. In diesem Jahr haben rund 14 000 Autofahrer per Online-Interview teilgenommen. Der klare Gewinner bei den Kleinwagen ist der Toyota Yaris. Das Modell, das seit April zu Preisen ab 12 540 Euro als umfangreich überarbeitete Neuauflage mit dynamischem Design und erweiterter Komfort- und Sicherheitsausstattung erhältlich ist, fährt wahlweise mit einem konventionellen Verbrennungsmotor (Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,0-4,3 l/100 km;

CO₂-Emission kombiniert: 112-99 g/km) oder dem effizienten Hybridantrieb (Kraftstoffverbrauch kombiniert: 3,6-3,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert: 82-75 g/km) vor. Für den zukunftssicheren Hybridantrieb entscheiden sich in Deutschland inzwischen über 70 Prozent aller Yaris Kunden. Abgerundet wird das hervorragende Abschneiden von Toyota bei der diesjährigen J.D. Power Kundenzufriedenheitsstudie durch den Toyota Auris, der fast schon traditionell Spitzenplatzierungen bei den Zufriedenheits- und Zuverlässigkeitsrankings von J.D. Power erzielt. In diesem Jahr wurde der Kompaktwagen Dritter seiner Klasse.

Neu: Der Tiguan Allspace

Der aktuelle Tiguan bekommt Verstärkung. Ab sofort ist auch der neue Tiguan Allspace bestellbar. Die neue Langversion des Bestsellers beeindruckt mit einem leicht veränderten Design, größerer Flexibilität im Innenraum und attraktiven Ausstattungsprogramm. Die Preise für den Tiguan Allspace starten ab 29 975 Euro (in Verbindung mit 1.4 TSI mit 110 kW / 150 PS). Dank 215 Millimeter zusätzlicher Außenlänge und 109 Millimeter mehr Radstand beeindruckt der Tiguan Allspace mit deutlich mehr Platz. Als Fünfsitzer steht ein Kofferraumvolumen von 760 Litern zur Verfügung, bei umgeklappter Rückbank sogar 1920 Liter. Optional ist eine

dritte Sitzreihe erhältlich, die mehr Variabilität und dennoch 230 Liter Kofferraumvolumen bietet. Das maximale Stauvolumen beträgt, dachhoch bis zu den Lehnen der ersten Sitzreihe beladen, 1 775 Liter. So variabel empfiehlt sich der Tiguan Allspace auch all jenen Fahrern und Familien, die bisher eher auf einen Van angewiesen waren. Das serienmäßige Ausstattungsniveau beinhaltet:



Klimaanlage, Lederlenkrad, LED-Rückleuchten, automatisch abblendendem Innenspiegel, Regensensor, proaktivem Insassenschutzsystem, Multikollisionsbremse, Spurhalteassistent

„Lane Assist“, Umfeldbeobachtungssystem „Front Assist“ samt City-Notbremsfunktion und Fußgängererkennung sowie das Infotainmentsystem „Composition Colour“.

Auto Conen GmbH Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

AUTO CONEN GRUPPE
AUTOMOBILE BESTLEISTUNGEN!

www.autoconen.de

Autohaus Pölderl GmbH · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 66 60

DAS ist mein Urlaub!

AUTO CONEN CAMPING CENTER
MIT 200 MOTORHOMES UND CAMPERN

AUTO CONEN CAMPING CENTER
St.-Jobber-Straße 58 • 52146 Würselen (Aachen)
Tel: 02405/9081 • www.ac-camping.de

Der neue Q5 kommt 2017

Fiat Professional, die Transporter-Spezialisten von Fiat Chrysler Automobiles (FCA), präsentieren den Fiat Fullback Cross. Das neue Topmodell der Pickup-Baureihe kombiniert mit seiner exklusiven und extravagan Ausstattung einen modernen Lifestyle-Charakter und den Komfort einer Limousine mit der Robustheit und Vielseitigkeit, die im beruflichen Alltag gefordert wird. Damit ist der neue Fiat Fullback Cross der Pickup für alle Fälle. Er tritt in einem Segment an, das innerhalb von vier Jahren um mehr als 60 Prozent gewachsen ist. Das Attribut „coolness“ ist hier ein wichtiger Kaufgrund, es trägt zu etwa 25 Prozent zur

Entscheidungsfindung bei. Der Fiat Fullback Cross ist ab 44 387 Euro erhältlich. Die Karosserie des neuen Fiat Fullback Cross weist eine ganze Reihe Details in der Kontrastfarbe Schwarz auf, darunter das Gitter des Kühlergrills, die Abdeckkappen der Außenspiegel, die Türgriffe, die Verkleidungen der Radläufe und Ladebettaukskleidung, die seitlichen Trittstufen und die Leichtmetallräder im 17-Zoll-Format. Der schwarze Sportbügel hinter der Kabine vervollständigt den individuellen Look des vielseitigen Pickup. Die serienmäßige Ausstattung ist außergewöhnlich umfangreich. Sie enthält unter ande-

rem Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer mit LED-Tagfahrleuchten, Zwei-Zonen-Klimaautomatik, Geschwindigkeitsregelanlage, Ledersitze sowie Lederlenkrad. Für Sicherheit sorgen sieben Airbags, ABS mit integrierter elektronischer Bremskraftverteilung, elektronische Stabilitätskontrolle mit

Anhängerstabilisierung, Spurhalteassistent sowie Berg-Anfahrhilfe.



Mit vielen Assistenten

Mit modernen Antrieben und einer Fülle von zusätzlichen Assistenzsystemen setzt der neue Peugeot 308 in der Kompaktklasse ein starkes Ausrufezeichen mit französischem Charme und Individualität. Ein neuer Dreizylinder-Turbobenziner mit Partikelfilter sowie zwei neue BlueHDi-Dieselmotoren erfüllen schon jetzt die zukünftige Abgasnorm Euro 6d-TEMP – und unterstreichen einmal mehr die Vorreiterrolle von Peugeot, wenn es um sparsame und umweltfreundliche Antriebe geht. Premiere feiert auch das neue Achtgang-Auto-

matikgetriebe, das zunächst exklusiv für den Peugeot 308 GT BlueHDi 180 erhältlich ist und ein Höchstmaß an Fahrkomfort bietet. Dem Fahrkomfort und der Sicherheit gleichermaßen kommen die neuen Assistenzsysteme zugute, die erstmals für den Peugeot 308 erhältlich sind. Dazu gehören: Frontkollisionswarner und Active Safety Brake, Aktiver Spurhalteassistent, Automatischer Geschwindigkeitsregler ACC (mit Stoppfunktion in Verbindung mit Automatikgetriebe), Aktiver Totwinkelassistent, Müdigkeits-

warner, Fernlichtassistent und Automatische Verkehrsschilderkennung mit Soll-Tempo-Anpassung.

Eine weitere Neuerung betrifft das Navigationssystem des Peugeot 308: Das vernetzte 3D-

Navigationssystem NAC bietet nicht nur eine verbesserte Kartenansicht, sondern ebenfalls eine Navigation unter Einbeziehung von Echtzeit-Verkehrsinformationen: entsteht ein Stau auf der Fahrtroute, wird die Routenberechnung angepasst.



Geballte automobiler Kompetenz!



Automeile Düren
- da fahr' ich ab!

Abb. zeigt Sonderausstattung

TOYOTA
NICHTS IST UNMÖGLICH

DER NEUE RAV4 HYBRID

RAV4 Hybrid Comfort, 2,5-l-VVT-i, stufenloses Automatikgetriebe, Frontantrieb, 145 kW (197 PS) Systemleistung.

ab **31.990 €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: 5,0-4,9 (innerorts 4,9-4,8/ außerorts 5,0). CO₂-Emission in g/km kombiniert: 116. Nach EU-Messverfahren.
www.dueren-toyota.de

TOYOTA CENTER DÜREN

TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421-555 860



Vor 25 Jahren eröffnete Peter Hess im Dürener Gewerbegebiet „Im Großen Tal“ an der Autobahn das Mc Donalds-Restaurant. Jetzt setzte der Unternehmer mit dem Konzept „Restaurant der Zukunft“ einen weiteren Akzent im Bereich der Systemgastronomie in Düren. Ab sofort ist es möglich, sich seinen Burger individuell zusammenzustellen: ob mit oder ohne Gurke, ganz ohne Salat oder mit doppeltem Schinken.



Im „Restaurant der Zukunft“ scheint alles möglich.

Und ganz neu: Die bestellten Speisen werden nicht nur gleich nach der Bestellung frisch zubereitet, sondern ebenfalls am Tisch serviert. Das gab es bei Mc Donalds bislang so nicht.

Nachdem in Düren die Zukunft schon Anfang November angebrochen ist, wird das Mc Donalds-Restaurant in Aldenhoven Anfang Dezember und das Lokal an der Dürener Automeile im Januar 2018 „online“ gehen.

Online ist ein passender Begriff, um den digitalen Bestellvorgang zu beschreiben. Vorbei ist die Zeit, als man an der Theke in der Schlange seine Pommes und Burger orderte. Die Terminals, Mc Donalds nennt sie „Kiosk“, am Eingang des Restaurants verstehen alle geläufigen Sprachen und sorgen so für bestes Verständnis. Intuitiv wird man durch das Menue zum Menue, in dessen Verlauf man seine Präferenzen auswählt, geführt. Ist man am Bildschirm am Ziel seiner Wünsche, zieht man

eine Chipkarte und gibt deren Nummer zur Bestellung ein. Der Bezahlvorgang erfolgt im Anschluss bargeldlos mit Karte. Den Chip nimmt man anschließend gemeinsam mit der Quittung mit zum Tisch oder in den Aussenbereich. Gleich nach der Bestellung

sätzlichen Spielmöglichkeiten für Kinder und der digitalen Angebote auch ein überarbeitetes Küchen- und Bestellsystem sowie der Tischservice.“ Damit wurden alleine bei Mc Donalds „Im Großen Tal“ rund acht zusätzliche Arbeitsplätze geschaffen. Das Restaurant arbeitet am Wochenende im

Sich den Burger selbst „bauen“



Dreischichtbetrieb, in der Woche mit zwei Schichten.

Der Schritt in die digitale Zukunft wurde damit verknüpft, den gesamten Auftritt anzupassen. Helle Farben, der neu gestaltete Kinderbereich und das ebenfalls neu aufgestellte Mc Café runden den neuen Auftritt ab.

wird in der Küche das Bestellte frisch zubereitet. Über die Chips erkennt das Servicepersonal, an welchem Tisch der Gast sitzt, und bringt die Bestellung zum Kunden. Das ist dank einem raffinierten Antennensystems möglich.

Und im Angebot finden sich neue Dinge. So die Gourmet-Linie „The signature collection“ mit dem neuen Burger „Bacon & Egg“ mit einem extra dicken Patty aus Rindfleisch, mit einem frisch zubereiteten Spiegelei nach Mc Donald's Art garniert.

Peter Hess: „Zu dem Konzept Restaurant der Zukunft gehören neben einem modernen Design, zu-



www.reprotec.de

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
 Reprotechnik Rur GmbH
 Hohenzollernstr. 38 – 40
 52351 Düren
 Tel.: 0 24 21 - 28 900

Der Konzertreigen „Bühne unter Sternen“ ist für dieses Jahr Geschichte.

Künftig könnte die Veranstaltung ebenfalls „Bühne unter und neben Sternen“ betitelt werden. Die beiden Köche Herbert Brockel und Tobias Schlimbach sind als neue Betreiber auf Burg Nideggen angekommen und bieten im „Burgrestaurant Nideggen“ mit den beiden Restaurants „Kaiserblick“ und „Brockel Schlimbach“ nicht nur regionale und gut bürgerliche Küche à la carte, sondern ebenfalls Gastronomie der Spitzenklasse.

Das Duo am Herd hat klar definierte Ziele und arbeitet am „Ritterschlag“, wie es sich auf einer Burg gehört: „Brockel Schlimbach“ will sich in den nächsten Monaten einen Michelin-Stern erkochen. Ein Stern in diesem Verzeichnis bedeutet: Eine sehr gute Küche, welche die Beachtung des Michelin-Lesers verdient.

Das Ziel im Restaurant „Kaiserblick“ liegt nur wenig minder hoch: Im „BIB Gourmand“ soll die Lokalität Erwähnung finden. Das Symbol BIB Gourmand erschien erstmals 1997 im Guide Michelin Deutschland. Die Auszeichnung verspricht „eine frische Küche mit exzellentem Preis-Leistungs-Verhältnis“ und wird durch das schlemmende Michelin Männchen gekennzeichnet, das gleichzeitig als Namensgeber fungiert.

Anfang September hatten Herbert Brockel und Tobias Schlimbach die gastlichen Stuben des Kreises Düren in dem alten Gemäuer übernommen. Es dauerte einige Zeit, bis sich die beiden Köche, die jeweils von ihren Frauen Jutta Brockel und Daniela Schlimbach unterstützt werden, eingerichtet hatten und die gewünschten Möbel geliefert wurden.

Darüber hinaus nutzte der Kreis Düren den Pächterwechsel,



Burgherren

um das in die Jahre gekommene Jülicher Zimmer von Grund auf zu sanieren ohne der Räumlichkeit den bekannten Charme zu rauben. Beide Gastronomiebereiche präsentieren sich jetzt auf der Höhe der Zeit, es ist gelungen, die historische Substanz mit aktuellen Elementen zu paaren. Über diese beiden Restaurants hinaus stellen Herbert Brockel und Tobias Schlimbach den Rittersaal als Eventlocation für Hochzeiten,



Firmen- oder Familienfeiern zur Verfügung. Im Verlauf des nächsten Jahres kommt dann als vierte gastronomische Komponente „Oskar's Feinstes Fastfood“ auf der Burg hinzu. Namensgeber Oskar, die Französische Bulldogge der Bockels, wird den ehemaligen Kiosk im Burghof beleben. Auf der Karte sollen Currywurst und belgische Pommes, Burger, Kaffee, Kuchen, Eis und kleine Salate als „Take away“ angeboten werden und somit die Burg als Anlaufstelle für jede Art von Hunger kompletieren.

Burgrestaurant Nideggen GmbH

**Kirchgasse 10
52385 Nideggen
T.: 0 24 27/90 91 066**

www.burgrestaurant-nideggen.de



DÜRENER FRIEDENSSÄULE

Die Freiheit ist nicht immer leicht zu finden. Sie wirkt zuweilen im Verborgenen, strahlt dann aber umso heller. So ist es auch mit dem Werk „Natürlich Natur...“, das der

Freialdenhoven liegt mitten in der Welt

Künstler Gerd Frank als Teil der weltweiten Kunstaktion „Pillars of freedom“ – Säulen der Freiheit – geschaffen hat. In einer Seitenstraße von Freialdenhoven steht die Skulptur wie ein „Tor“ zu Franks Atelier in der Althoffstraße.

112 weitere Säulen von 90 Künstlern sind am 9. November von USA über Spanien, Deutschland und Griechenland bis Sibirien enthüllt worden.: „Und Freialdenhoven liegt mitten in der Welt“, gab ein schmunzelnder Gerd Frank zur Einweihungsfeier zum Besten. Unterstützung fand er bei Al-



denhovens Bürgermeister Ralf Claßen, der das Kunstprojekt würdigte, das über alle Grenzen und politischen Systeme hinweg für Freiheit stehe. „Und Aldenhovener Künstler sind Teil des Projektes. Das kann uns besonders stolz machen.“ Claßen schlug den Bogen zum Wert der Freiheit, die keines-



wegs selbstverständlich sei. „Freiheit ist Arbeit“, sagte er, „das sehen wir in der heutigen Zeit fast täglich in Politik, Gesellschaft und Natur – und die Natur ist der Hintergrund für den Freialdenhovener Beitrag.“

Zwei Meter hoch ist das Werk – muss es sein. Denn das war die einzige Bedingung, die der Alsdorfer Initiator Alfred Mevissen an die sich-Beteiligten gestellt hat. Frei wählbar war das Material und Gerd Frank, der nicht nur Bildhauer, sondern auch ausgebildeter Gold- und Silberschmied ist, entschied sich für eine Symbiose von Kupfer, Holz und Glas. Wie eine alles überstrahlende Sonne wirkt der große Glasstein, der von Bienen umschwärmt wird, und der Betrachter erkennt: Es ist eine Blüte, die sich entfaltet und auf einer mosaikverzierten Stele sitzt.

Das Spiel mit den Motiven der Natur ist ein vertrauter Begleiter im Schaffen von Gerd Frank. Das besondere „Markenzeichen“ seiner Werke und Schmuckstücke sind die darin verarbeiteten Fundstücke, die er von seinen Wanderungen und Spaziergängen mit Ehefrau Karin und seinem Hund mitbringt: Das können Holzstücke vom benachbarten Feld ebenso sein wie ein versteinertes Pottwalknochen, den er aus dem Urlaub mitbringt. Natur inspiriert Gerd Frank und so war es nur ein kleiner Moment, der die Idee für diese große Freiheitssäule wachsen ließ: Eine Biene setzte sich auf das blumenbedruckte Shirt und flog nicht mehr weg. Dass die Biene in Ermangelung natürlicher Blumen das Abbild der Blume anziehend fand, machte das Paar betroffen. Aber: „Ob die Säule nun als Mahnmal, als Denkmal oder einfach nur schöne Handwerkskunst gesehen wird, das überlassen wir der Freiheit des Betrachters.“

Boden, Wand und Decke



Neubau oder Renovierung:

- Parkett
- Vinyl
- Laminat
- Kork
- Paneele

Holz Leisten GmbH · An der Garnbleiche 12 · 52349 Düren
Tel.: 02421 / 95 34-0

www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.¹⁵ bis 18.⁰⁰ Uhr, Sa. 9.⁰⁰ bis 13.⁰⁰ Uhr

www.pillars-of-freedom.com

DUKENER BADEKULTUR

Es ist eine herrliche und kurzweilige Ausstellung, die sich da hinter recht trutzigen Mauern in Zülpich in der Nähe der Pfarrkirche St. Peter versteckt. Die Römertherme Zülpich feiern in 2018 ihr zehnjähriges Bestehen, ein Grund, hinter die Fassade zu schauen. 1929 wurde an dieser Stelle die hervorragend erhaltene Anlage einer römischen Therme gefunden und in den 1930er Jahren ausgegraben, berichtet

Richtungen, die damals „in“ waren, Parfüms, die damals „verdufteten“ und generell Pflegeartikel, die in Gebrauch waren, werden präsentiert. Vor allem wird auch die clevere Technik verraten, mit der die Römer im Stande waren, eine derartige Anlage zu beheizen. Für Personen aller Schichten war der Besuch einer derartigen Anlage ein fester Bestandteil des Alltags. Der Besuch diente nicht nur der Reinigung,

BADEN



Raphael Thörmer, der Pressesprecher der Einrichtung. 2008 entstand das Museum in seiner heutigen Form, die die rund 1800-jährige Geschichte und Kultur des Badens unter einem Dach vereint. In rund zwei Stunden können sich kleine und große Besucher in längst vergangene Zeiten zurückversetzen lassen. Die Reste des römischen Badehauses, erstellt im zweiten Jahrhundert nach Christus, und deren Aufarbeitung sind das Herzstück der Ausstellung. Alte Flacons, modische

sondern auch der Entspannung und der Pflege sozialer Kontakte. Wie die Ausstellung weiter zeigt, spielte im Mittelalter die Körperpflege ebenfalls eine wichtige Rolle. Wie zur Römerzeit gab es öffentliche Badestuben, in denen sogar medizinische Leistungen wie Aderlass oder Schröpfen angeboten wurden. Mit dem Ausbruch der Pest und dem Rückgang des Rohstoffes Holz verloren Ende des 14. Jahrhunderts die Badestuben ihre Bedeutung. In einem weiteren Abschnitt zeigen die Römertherme in Zülpich den Stellenwert von Badezimmern im Zuge der industriellen Revolution und der Neuzeit. Verblüffende Details gibt es im Museum, etwa die aktuellen Verbrauchszahlen zum Thema Wasser: Ein Deutscher benötigt pro Tag im Schnitt 126 Liter Wasser, ein New Yorker 680 Liter und ein Kenianer vier. Raphael Thörmer: „Das liegt



unter anderem am Preis, in Amerika kostet Wasser so gut wie nichts.“

Am Donnerstag, 7. Dezember, wird in den Römerthermen Zülpich die neue Ausstellung „Im Schweiß deines Angesichts“ eröffnet. Die Geschichte von Schwitzbad und Sauna steht im Mittelpunkt. Thörmer: „Anlass ist der 100. Geburtstag der Republik Finnland. Von 5,5 Millionen Finnen haben 1,7 Millionen

Finnen eine Sauna.“ Für das kommende Jahr planen Museumsleiterin Dr. Iris Hofmann-Kastner und ihr

Team verschiedene Veranstaltungen, so am 25./26. August ein Jubiläumsfest mit Römerlager und am 6. Mai ein Musikfest. Zudem wird sich das Jubiläum im Rosenmontagszug widerspiegeln.

Weitere Infos: www.roemertherme-zuelpich.de



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN

Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

**Wir beraten
und unterstützen:**

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände

Kirchfeld 40/42
Düren-Lendersdorf 0 24 21/95 59-0
www.udelhoven-eisenbraun.de



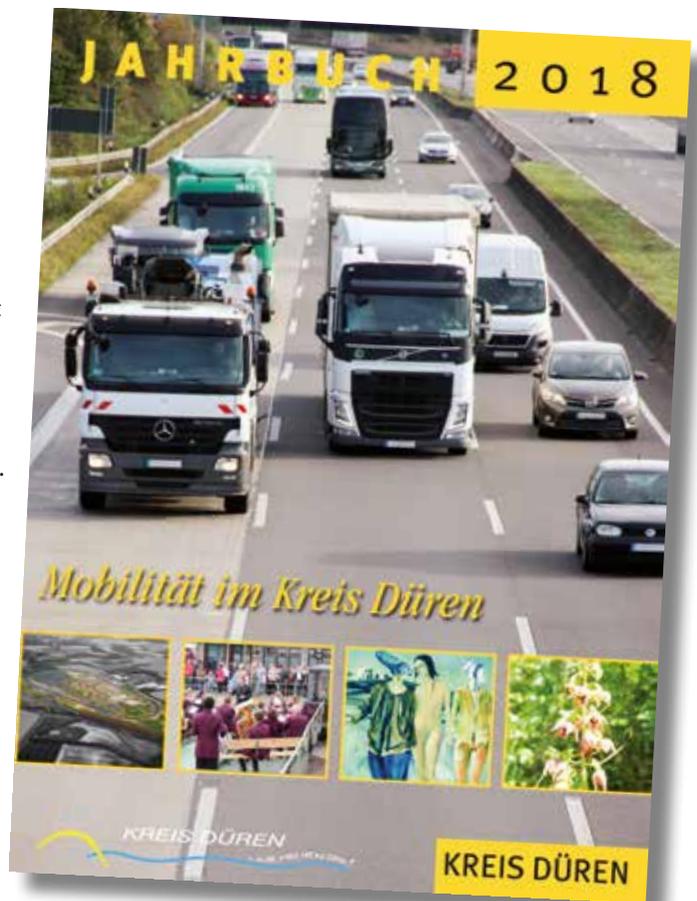


der Zeitreise.

Wie beschwerlich das Reisen in der Region anno dazumal war, geht aus den drei sehr unterschiedlichen Reiseberichten hervor, die Bernd Hahne präsentiert. In den Schilde-

Das Kreisjahrbuch 2018 ist ab sofort erhältlich. Das über 200 Seiten starke Werk hat diesmal „Mobilität im Kreis Düren“ als Schwerpunktthema. In sechs Beiträgen werden ganz unterschiedliche Aspekte beleuchtet. Guido von Büren wartet mit einem Parforce-Ritt durch die Geschichte auf, beginnend

rungen wird zudem deutlich, wie die Auswärtigen im frühen 19. Jahrhundert Land und Leute an der Rur gesehen und empfunden haben. Gemeinsam mit Helmut Irmen zeichnet Bernd Hahne dann die Geschichte der Bahnlinie zwischen Köln und Aachen nach. Dass sie über Düren führt, war alles



Wie bewegen und bewegten sich die Menschen im Kreis

bei den Römern und ihrer Via Belgica als wichtige Ost-West-Verbindung zwischen Rhein und Maas bis in die Jetztzeit. Auf seiner Zeitreise spielt das mittelalterliche Pilgern ebenso eine Rolle wie die Kriegs- und Heereszüge.

Ein Pionier der Mobilität war Franz Kurtz aus Pier. Mit seinem selbstkonstruierten Dreirad rollte er schon 1849 von Jülich nach Köln. Eisenbahn, Autobahn und Pendlerströme sind weitere Aspekte

andere als Zufall und ein Segen für die Stadt an der Rur.

Dass die denkmalgeschützte Drehscheibe im Dürener Bahnhof heute wieder funktionsfähig ist, ist Ehrenamtlern des Stadtmuseums Düren zu verdanken. Anne Kings und Dieter Fücker haben diese Geschichte in Wort und Bild aufbereitet.

An einen in Vergessenheit geratenen Weltenbummler erinnert Achim Jäger. Carl

Baumann heißt der Dürener Kaufmann, der „Kaschmir, Japan, Nordamerika“ bereiste und dabei stetig Tagebuch führte.

Wie Mobilität morgen aussieht? Ein Vorgeschmack auf selbstfahrende Autos rundet das Schwerpunktthema ab. Dabei rückt das Autotestzentrum Aldenhoven in den Fokus. Das vom Kreis Düren und der RWTH Aachen entwickelte Gelände bietet allen Forschern optimale Bedingungen, um Visionen zu verwirklichen. „Mobilität ist eines der wichtigsten und spannendsten Themen für unseren ländlich geprägten Kreis“, würdigte Landrat Wolfgang Spelthahn das Gespür der ehrenamtlich tätigen Redaktion um Ludger Dowe. Dass die Leserschaft sich einmal mehr auf einen vielfältigen Themenmix freuen darf, dafür sorgen zwölf weitere höchst unterschiedliche Beiträge. Die Leader-Region Rhei-

nisches Revier an Inde und Rur spielt dabei ebenso eine Rolle wie der kreative Technologieführer GKD Düren, Wetterphänomene auf der Sophienhöhe und Orchideen im Jülicher Land. Was es mit den „Schwarzen Bergen“ bei Jüngersdorf auf sich hat, erfährt der Leser, Kunst und Kultur liefern weitere Farbtupfer, etwa in der Würdigung der Künstler Herb Schiffer und Hanns Pastor.

Nicht fehlen dürfen die Chroniken aus dem Kreis Düren und seinen Städten und Gemeinden, die an herausragende Ereignisse erinnern. Sie machen die Jahrbücher zum Gedächtnis des Kreises. „Das Buch bietet einmal mehr viel hochwertigen Lesestoff für erstaunlich kleines Geld“, würdigte Landrat Wolfgang Spelthahn die ehrenamtlich tätigen Autoren. Seit über 20 Jahren erscheint das Kreisjahrbuch im Dürener Verlag Hahne & Schloemer und hält die Kreisgeschichte lebendig. Das reich bebilderte Kreisjahrbuch 2018 ist zum Preis von zwölf Euro im hiesigen Buchhandel sowie portofrei beim Verlag erhältlich (ISBN 978-3-942513-41-8).



DÜREN EISSTOCKSCHIESSEN

Die Adventszeit naht mit großen Schritten und mit ihr auch die Veranstaltung „Jülich im Advent“, die von Donnerstag bis Sonntag, 14. bis 17. Dezember, auf dem Kirchplatz die Gelegenheit bietet, am

Zudem wird wieder eine Stadtmeisterschaft veranstaltet, um den Meister oder die Meisterin in der Herzogstadt am Eisstock zu küren. Bereits im Vorjahr nutzten zahlreiche Teams die Gelegenheit, sich im

Wettbewerb zu messen. Die angegliederte Gastronomie und ein Bühnenprogramm bieten wieder den Rahmen für ein weihnachtliches Treffen mit Freunden oder vielleicht die Einbeziehung in eine Weih-

nachtsfeier mit Kollegen. Für die Teilnahme an der Stadtmeisterschaft können sich ab sofort Mannschaften mit drei Personen beim Stadtmarketing unter 0 24 61/6 34 18 oder stadtmarketing@juelich.de

Jülicher Stadtmeister am Eisstock gesucht

Eisstockschießen auf zwei Kunstbahnen teilzunehmen. Am 17. Dezember wird von 13 bis 15 Uhr bereits zum zweiten Mal eine Stadtmeisterschaft ausgetragen.

Bereits zum dritten Mal kann in Jülich dank Unterstützung der Stadtwerke Jülich GmbH dieses sportliche Event in der Innenstadt angeboten werden - und das kostenlos für alle Bürgerinnen und Bürger, die die Bahn(en) vorab reservieren oder auch spontan bei einem Einkaufsbummel daran teilnehmen möchten.



anmelden. Je nach Anzahl der teilnehmenden Teams wird im K.O.-Modus oder in Gruppenqualifikationen gespielt. Die Spielregeln sind einfach nachzuvollziehen und das Spielen für große und kleine Sportfans geeignet.

Die zweite Stadtmeisterschaft im Eisstockschießen wird der als Stadionsprecher erprobte CCKG-Präsident Uwe Mock moderieren. Bürgermeister Axel Fuchs stiftet zudem Pokale, Medaillen und Stadtsouvenirs als Sachpreise für die drei Erstplatzierten.

Autohaus
HERTEN
Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung

Die neue X-Klasse



Mercedes-Benz



Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Herten, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • www.citynah-immer-da.de

smart

Autorisierter Servicepartner der smart GmbH



Ulrich Stockheim (1) hatte die beste Dressurreiterin der Welt, Isabelle Werth (2), zusammen mit dem ehemaligen Vorstandschef der Deutschen Bank Jürgen Fitschen (3) und dem Leiter des ARD-Studios Moskau, Udo Lielischkies (4), im Rahmen der Serie „Stadtgespräch“ auf der Couch der Birkesdorfer Festhalle. „Menschen mit Leidenschaft - ihr Blick auf 2018“ war der Abend überschrieben. Den Erlös verwendet der Verein Stadtgespräch zur Förderung von Sprache. Zugehört haben unter vielen anderen Dr. Hagen Monath (5), Dirk Hürtgen (6), Jürgen Schulz (7), Udo Zimmermann (8), Silke Nepomuck (9) und Frank Stoffels (10).

Künstler Gerd Frank (11) enthüllte vor seinem Haus in Freialdenhoven eine Skulptur im Rahmen des weltweiten Projekts „Pillars of freedom“. Anwesend bei diesem Ereignis waren Bürgermeister Ralf Claßen (12), Karin Zack (13), Henning Blenkle (14), Wolfgang Hörnlein (15), Dieter Hilger (16), Wolfgang Emde (17), Eckard Blenkle (18), Gaby Ackens (19), Inge Breuer (20), Agnes Hasse (21) und Marianne Kerver (22).

Der Rolf Horn Laufcup 2017 ist entschieden. Dirk Horn (23) zeichnete jetzt in der Dürener Niederlassung des Autohauses die Besten Teilnehmer der sieben Veranstaltungen aus. Nora Schmitz (24) sicherte sich bei den Damen den Gesamtsieg. Bei den Herren holte sich Maciek Miereczko diesen Preis. Weitere Sieger in den verschiedenen Altersklassen sind Alfons Bonus (26), Bruno Moga (27), Rolf Schubert (28), Barbara Schumann (29), Astrid Schmitz (30), Agnes Kozyraska (31), Felizitas Fuchs (32), Beata Dubiel (33), Jenny Diblik (34), Marko Fenske (35) und René Latz (36).

„Im Urlaub ist Oma zu Hause gut versorgt“

Hausnotruf
 Hilfe auf Knopfdruck
www.caritas-notruf.de

© DN 481-34



Weihnachtsmarkt Düren

auf dem
Kaiserplatz
(am Rathaus)

23. Nov. - 30. Dez. 2017
täglich ab 11.00 Uhr geöffnet
Totensonntag sowie 1. und 2. Weihnachtstag geschlossen

© SCHLÖSSER & WENNER GEMISHT DÜREN

Genial:
Diese flexiblen
Brillant-Ringe
passen immer!

**Leonhard
Wolff**
SEIT 1838

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 15429
WWW.JUWELIER-WOLFF.DE

Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur ISSN 1860-6040
Herausgeber: Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, t: 024 21 / 209 52 95 f: 024 21 / 50 26 57, eMail: redaktion@duerener.info www.duerener.info

Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich, Gudrun Klinkhammer, Eifel
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Ben Böhmer / Schenk + Schenk / Gudrun Klinkhammer / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreuzer / Stadt Jülich-Gisa Stein / Forschungszentrum Jülich / W.-P. Schneider / Jan Siefke / Stadtwerke Wuppertal / Dr. Ben Roth, Michelle Dreyer / Susanne Loechel

Anzeigen: Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2017 gültig.
Mediadaten: www.duerener.info oder www.ich-wer.be
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 9. 12. 2017. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Gibt Lebensmittel e. schaumige Struktur	Zahnwal Gewässer	pro	Nicht glatt	Ein Schmuckstein	Gast auf Gottschalks Couch	5	Apfelsorte
Jungssozialist		immer alleine gr. Buchstabe	11				
Feier waagerechte Dachbalken	7		U-Bahn Mann hat gebeten				
				Musikgruppe 0:0			1
Vokal südamerik. Kultur	immer wieder am Bahnhof sitzen Durchmesser v. Projektilen						
	8	Trommel chin. Vorname	6				Gleichstand
Stigma	Opfertisch haben Sportwagen				Bergweide Trillionstel		
		Halswirbel titl. Modestadt					Augsburg Zusätzlich
Erfrischungsgetränk kurz tiefes Blechblasinstr.			Marderart ausgerottete Krankheit				
		Air Panama Geräusche			gr. Buchstabe Fließt durch Linnich		9
Raspel guter Glauben		4		Dorf Himmelsrichtung			nicht out
					Vorname des Gabelbiegers		
Luxembourg Spion	fahrende Hebeschne Pronomen					2	
	10						
Planet			3				

Buchstaben zu klein? Wir kennen die Lösung!



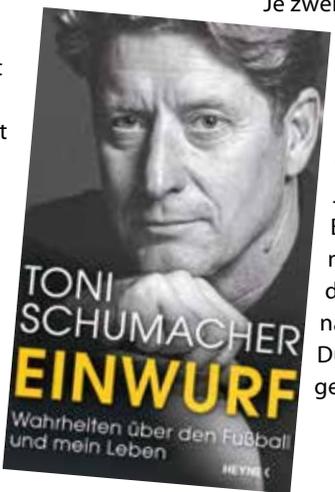
Düren · Schenkelstraße 32 · Telefon 02421 / 16668

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 10. Januar 2017 an:

Dürener Illustrierte, Postfach 6204, 52333 Düren, oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an: raetsel@duerener.info

Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir drei signierte Bücher der Dürener Torwartlegende Harald „Toni“



Schumacher, der jetzt sein zweites Buch „Einwurf“ veröffentlicht hat. Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautete „Heiligabend“.

Je zwei Karten für das Weihnachtspezial von Jürgen B. Hausmann in der Arena Kreis Düren gehen an

Ingrid Nothhelfer aus Düren, Paul Hommelsheim aus Nideggen und Heinz-Willy Beyß aus Jülich. Herzlichen Glückwunsch.

Lösung aus #10/2016

L	I	U	I	R						
Z	I	E	L	M	A	N	D	A	T	
	B	R	E	I	B	L	A	S	E	
B	E	Z	I	R	K	E	N	T	E	
	R	T	R	A	K	T	E	R		
S	A	R	I	S	A	T	Y	R		
	L	S	T	U	R	E	N	D		
C	E	R	A	S	I	A	T	A		
	A	L	L	B	L	I	T	Z		
J	E	D	E	J	U	S	H	U		
	H	A	I	K	U	O	D	E		
V	E	R	S	A	N	D	E	M		
	L	T	R	I	M	A	R	A		
M	O	D	E	M						
S	A	N	A							



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an:
DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

COUPON

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____



Abb. ähnlich. Motorisierung laut Angebot.

HÖHENFLÜGE GANZ DICHT AM BODEN.



Entdecken Sie jetzt das John Cooper Works Exterieur Paket zu attraktiven Konditionen.

MINI RELAX LEASINGBEISPIEL: MINI ONE CLUBMAN

Leasingbeispiel inklusive Service*

John Cooper Works (JCW) Exterieur Paket, 18" LM-Räder JCW Grip Spoke, Performance Control, Heckspoiler, JCW Aerodynamic Kit, PDC hinten, Kindersitzbefestigung ISOFIX für Beifahrersitz, Nebelschlussleuchte, uvm.

Anschaffungspreis:	26.000,00 EUR	Sollzinssatz p. a.***:	1,99 %
Leasingsonderzahlung:	0,00 EUR	Effektiver Jahreszins:	2,01 %
Laufleistung p. a.:	10.000 km	Mtl. Rate Servicepaket*:	14,00 EUR
Laufzeit:	36 Monate	Mtl. Leasingrate:	199,00 EUR
Gesamtbetrag**:	21.412,00 EUR	Mtl. Gesamtleasingrate**:	213,00 EUR

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Heidemannstr. 164, 80939 München; alle Preise inkl. 19 % MwSt.; Stand 11/2017. Nach unseren Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen.

* Optionale weitere Leasingvertragsleistung. Als zusätzliche Sonderausstattung ist das Fahrzeug mit einem Servicepaket ausgestattet. Einzelheiten ergeben sich aus der Zusatzvereinbarung - Servicepaket.

** Inkl. der optionalen weiteren Leasingvertragsleistungen.

*** Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit.

Zzgl. 795,00 EUR für Zulassung, Transport, Überführung.

Kraftstoffverbrauch innerorts: 6,3 l/100 km, außerorts: 4,4 l/100 km, kombiniert: 5,1 l/100 km,
CO₂-Emission komb.: 119 g/km, Energieeffizienzklasse: B. Fahrzeug ausgestattet mit Schaltgetriebe.

Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Heidemannstr. 164, 80939 München.

2+1^{MINI} GEWÄHRLEISTUNG

MINI 2+1 Gewährleistung: Über die gesetzliche, zweijährige Händlergewährleistung hinaus, können Sie im Falle eines Sachmangels bis zum Ende des 36. Monats nach erstmaliger Auslieferung oder Erstzulassung des Fahrzeugs (maßgeblich ist der frühere Zeitpunkt) Nachbesserung, nach Maßgabe des MINI Qualitätsbriefs, verlangen. Weitere Infos unter www.mini.de/qualitaetsbrief.

Autohaus Rolf Horn GmbH

Eifelring 44-46 Bahnstr. 13-15
53879 Euskirchen 52355 Düren
Tel. 02251 9451-0 Tel. 02421 96800-0
Fax 02251 9451-50 Fax 02421 66467
www.rolfhorn.de; info@rolfhorn.de

DER MINI ONE CLUBMAN.





Mehr Zeit für Besinnlichkeit



Mehr Zeit für die wichtigen Dinge im Leben: Dank des Leistungsangebots der Sparkasse Düren.

Für Sie gibt es Wichtigeres, als Ihre Zeit mit Bankgeschäften zu verbringen – zum Beispiel ein besinnliches Weihnachtsfest mit Ihrer Familie zu verbringen. Über unser umfangreiches Leistungsangebot erreichen Sie uns auch in der Weihnachtszeit wann und wie Sie möchten. So haben Sie mehr Zeit für die Dinge, die wirklich wichtig sind im Leben.

Mit unserem modernen Online-Banking und der prämierten Sparkassen-App können Sie jederzeit und überall Kontoumsätze abrufen oder Überweisungen tätigen. Mit unseren BeratungsCentern und Filialen bringen wir unsere mehrfach ausgezeichnete Beratung in Ihre Nähe. Und über unser DialogCenter sind wir auch außerhalb der Öffnungszeiten immer nur einen Anruf entfernt.

Ihre Sparkasse Düren wünscht Ihnen mehr Zeit für Besinnlichkeit.

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse
Düren**